



Cascade 700LV

INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS.
 READ INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE ATTEMPTING INSTALLATION.
 KEEP THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

INSTALLATION ET MODE D'EMPLOI.
 LISEZ CES INSTRUCTIONS ATTENTIVEMENT AVANT D'ENTREPRENDRE L'INSTALLATION.
 CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS COMME FUTURE REFERENCE

INSTALLATIONS- UND BEDIENUNGSANLEITUNG.
 LESEN SIE DIE ANWEISUNGEN VOR DER INSTALLATION DER PUMPE SORGFÄLTIG DURCH.
 HEBEN SIE DIESE ANWEISUNGEN ZUR INFORMATION AUF

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E L'USO
 LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DI PROCEDERE CON L'INSTALLAZIONE.
 CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI PER EVENTUALI CONSULTAZIONI FUTURE.

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y DE OPERACIÓN.
 LEA LAS INSTRUCCIONES CUIDADOSAMENTE ANTES DE COMENZAR LA INSTALACIÓN.
 GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES PARA CONSULTA FUTURA.

INSTALLATIE EN BEDIENINGSINSTRUCTIES.
 LEES DEZE INSTRUCTIES ZORGVULDIG VOORDAT U MET DE INSTALLATIE BEGINT.
 HOUD DEZE INSTRUCTIES ALS NASLAGWERK BIJ DE HAND.

BRUKSANVISNING.
 LÄS NOGA IGENOM INNAN DU BÖRJAR INSTALLERA.
 SPARA INSTRUKTIONERNA FÖR FRAMTIDA BEHOV.

INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO E OPERAÇÃO.
 LEIA CUIDADOSAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES ANTES DE EFECTUAR A INSTALAÇÃO.
 GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES PARA REFERÊNCIA FUTURA

INSTALLASJONS- OG DRIFTSINSTRUKSER.
 LES INSTRUKSENE NØYE FØR DU TAR FATT PÅ INSTALLASJON.
 TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE TIL SENERE BRUK

INSTALLATIONS- OG DRIFTSVEJLEDNING.
 LÆS DENNE VEJLEDNING GRUNDIGT IGENNEM FØR INSTALLATION UDFØRES.
 GEM DENNE VEJLEDNING TIL SENERE BRUG

INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO E OPERAÇÃO.
 LEIA CUIDADOSAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES ANTES DE EFECTUAR A INSTALAÇÃO.
 GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES PARA REFERÊNCIA FUTURA

INSTRUKCJA INSTALACJI I OBSŁUGI.
 PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO INSTALOWANIA NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.
 INSTRUKCJĘ NALEŻY ZACHOWAĆ NA PRZYSZYŁY UŻYTEK

The Hozelock Cyprio Cascade 700 Low Voltage pump is designed for submersible use only. The pump does not use oil or grease for lubrication and can be used safely in ponds containing fish or plants. The motor consists of a sealed stator and water-cooled permanent magnet rotor. All electrical components are isolated from the water.

WARNING: SAFETY AND ELECTRICAL CONNECTIONS.

- WARNING - ALWAYS UNPLUG OR DISCONNECT ALL APPLIANCES IN THE POND FROM THE ELECTRICITY SUPPLY BEFORE PUTTING YOUR HANDS IN THE WATER WHILST EQUIPMENT IS BEING INSTALLED, REPAIRED, MAINTAINED OR HANDLED.**
- Position the transformer in a garage or shed close to the mains voltage supply. The transformer is not waterproof and must be kept dry and under cover – allowing for sufficient air circulation. Do not position the transformer in direct sunlight, eg. greenhouse, window sills, etc., as high temperatures may cause overheating.
- Do not use the supply cable to lift the pump, as this may cause damage. We recommend fitting a lifting cord to the handle eye on the top of the strainer cage when the pump is installed in deep water. See Fig 1.
- Do not operate or leave the pump in freezing conditions.
- Do not allow the pump to run dry.
- Check that the voltage marked on the pump corresponds to the low voltage supply.
- Do not operate this pump without the strainer cage attached. Using the pump without a strainer Cage may invalidate your warranty.
- The pump must only be connected to a safety isolating transformer with a 24V output, such as the one supplied with this product.
- Consult a qualified electrician or local authority if in any doubt about wiring to the mains supply.

ACCESSORY ASSEMBLY

Telescopic Stem Assembly.

Take the outer telescopic stem 'A' and slide the inner stem 'B' into it, as shown. See Fig 2.

Bell Fountain.

- Locate the Bell Support (D) to the Bell Main Body (E) and push fully home.
- Position the Bell (F) to the Body Assembly and press into the central location. See fig 3.

PUMP INSTALLATION

Position

Construct a solid and level platform on which to place the pump. When using spray fountains, the top of the platform should be 240-330mm (10-13") below the water surface. When using the bell fountain, the top of the platform should be 100mm (4") below the water level.

A typical installation is shown for guidance in fig 4.

Flow Control

The flow from the pump can be regulated to meet your needs by rotating the flow controller wheel (G) near the outlet of the pump. See fig 5.

Fountain Only.

- Place the pump next to the pond and route the cable back to the mains supply.
- Select the desired fountain accessory. The 2 and 3 tier fountainheads simply snap onto the fountain stem (See Fig 6). The fountain stem pushes onto the narrower tube section of the telescopic fountain stem (see Fig 6). Then place the pump in the desired position. Note: Check that the inner stem of the telescopic tube has not been pushed inside the outer tube.
- a) 3 tier fountain – Creates a wider and attractive fountain spray.
b) 2 tier fountain – Creates a higher and narrower display.
c) Bell fountain – Creates a decorative water bell. Adjust the telescopic stem to the required height and regulate the bell by rotating the flow controller by the outlet of pump and by sliding the inner bell in and out of the bell assembly.
- The ball joint - See Fig 5 (H), fits onto the pump outlet and the telescopic stem pushes onto the top. This can then be used to adjust the fountain angle so that it is vertical.

Waterfall Only.

- Fit a suitable length of hose 12.5mm bore hose on to the hose adaptor. See Fig 5 (I)
- Route the hose back to the waterfall.

TRANSFORMER INSTALLATION

Connect the pump to the transformer as follows; (see Fig 8).

- Plug the pump lead into the socket provided on the flying lead for the transformer. If an extension lead is required, Hozelock Cyprio can provide extension leads.
- The cable supplied with this pump cannot be replaced if the pump is damaged.
- Plug the transformer into the socket. Take care to position the cable so that it will not place un-necessary pulling load on transformer by leaving the flying lead with slack cable.
- The pump can now be switched on. Refer to the "Pump Installation" section for details on fountain height adjustment.

NOTE: This transformer is protected by a single-shot thermal fuse. If this device operates, the pump will stop working and the transformer will have to be replaced. This will only occur if the transformer overheats. This can be caused by exposure to direct sunlight. Ensure that the transformer operates in a shaded area.

MAINTENANCE

The Hozelock Cyprio range of Cascade pumps has been designed to allow fast and easy maintenance. As with all pumps of its kind, occasionally it will become necessary to clean the Strainer Cage and Fountain Spray head ring.

Always unplug or disconnect ALL appliances in the pond from the electricity supply before putting your hands in the water or starting maintenance.

Fountain Head

- Place a coin or similar in the slot and gently lever off the fountain head.
- Rinse in clean water and reassemble.

Strainer.

- Remove the accessories from the pump outlet.
- Holding the pump in one hand, press the release button (J) on the top of the pump and open Strainer Cage. See Fig 5.
- Slide the pump out of its location and wash/rinse the Strainer Cage with clean water. The hinges on the Strainer Cage should also be washed clean at this time.
- Reassemble the pump.

Rotor Assembly.

- Remove the Strainer Cage as described above.
- Release the Pump Chamber, Fig 7 (K), by rotating it until the two retaining tongues are clear of the lugs on the Motor Body.
- Gently pull the Pump Chamber squarely away from the Motor Body.
- Pull the Rotor Assembly out of the Motor Body. See Fig 7 (L)
- Wash out all of the components in clean water. Do not use detergents or other chemical cleaners.
- Replace the Rotor Assembly into the Motor Body and refit the Pump Chamber and Strainer Cage.

ALL YEAR PUMP CARE

A quick daily check should be carried out to ensure that the pump is performing satisfactorily.

Once a week- Remove and clean the Strainer Cage and Fountain Head in accordance with the general maintenance notes. Depending on pond water conditions, cleaning may be required more frequently.

Once a year- Completely disassemble the pump including the Rotor Assembly as described in the general maintenance notes and wash all components in clean, fresh water. Replace worn or broken parts.

SPARE PARTS

Contact the Consumer Services Help line on 01844 292002

Item Numbers	
700LV	
1. Pump Chamber and Seal.	Z13248
2. Rotor Assembly.	3419
3. Strainer Cage.	Z13225
4. Fountain Kit.	3426
5. Transformer.	Z13190

HOZELOCK CYPRIO 3 YEAR GUARANTEE

If this pump, excluding the Rotor Assembly, becomes unserviceable within 3 years of the date of purchase it will be repaired or replaced at our option free of charge, unless in our opinion it has been damaged or misused.

Liability is not accepted for damage due to accident, improper installation or use. Liability is limited to replacement of a faulty pump. This guarantee is not transferable. It does not affect your statutory rights.

To obtain the benefits of the guarantee, firstly contact Hozelock Cyprio Consumer Services who may request that the pump is sent along with proof of purchase directly to the address below.

DAMAGE CAUSED BY RUNNING THE PUMP DRY OR BY FROST INVALIDATES THE GUARANTEE.

Hozelock Cyprio,
Haddenham,
Aylesbury,
Bucks. HP17 8JD
England.
Tel: +44 (0) 1844 292002
Fax: +44 (0) 1844 291820

FAULT FINDING

WARNING - ALWAYS UNPLUG OR DISCONNECT ALL APPLIANCES IN THE POND FROM THE ELECTRICITY SUPPLY BEFORE PUTTING YOUR HANDS IN THE WATER WHILST EQUIPMENT IS BEING INSTALLED, REPAIRED, MAINTAINED OR HANDLED.

IMPORTANT - PLEASE KEEP THIS SECTION FOR REFERENCE

LOW FLOW FROM PUMP

1. Ensure the Strainer Cage is clean.
2. A small diameter outlet pipe will restrict outlet flow.
3. Clear any blockages and adjust the flow controls.

NO FLOW FROM PUMP

1. Check power supply is on.
2. Check fuse and wiring.
3. Check the Rotor Assembly is not jammed, damaged or showing signs of excessive wear.
4. Ensure the Strainer Cage is clean.

POOR FOUNTAIN DISPLAY.

1. Clean the Fountain Head. (see maintenance).

F

La pompe Hozelock Cyprio Cascade 700 basse tension, a été conçue uniquement pour une utilisation submergée. La pompe n'utilise ni huile ni graisse dans son système de lubrification, et peut être utilisée sans danger dans des bassins contenant poissons ou plantes. Le moteur comprend un stator scellé et un rotor refroidi par eau. Toutes les pièces électriques sont isolées de l'eau.

IMPORTANT

1. ATTENTION - IL EST IMPÉRATIF DE DÉBRANCHER OU DÉCONNECTER DE LA SOURCE D'ÉLECTRICITÉ TOUS LES ÉQUIPEMENTS QUI SE TROUVENT DANS LE BASSIN AVANT DE METTRE VOS MAINS DANS L'EAU PENDANT QUE VOUS INSTALLEZ, RÉPAREZ, ENTRETIENEZ OU MANIPULEZ CES ÉQUIPEMENTS.
2. Positionnez le transformateur dans un garage ou dans une remise près du courant secteur. Le transformateur n'est pas imperméable et doit être gardé au sec et à l'abri, avec une circulation d'air suffisante.
N'exposez pas le transformateur directement aux rayons solaires, par exemple dans une serre, sur le rebord d'une fenêtre, etc., car une forte température peut causer une surchauffe.
3. Ne soulevez pas la pompe au moyen du câble, car ceci risquerait de l'endommager. Nous vous recommandons d'installer une corde de levage que vous passerez dans l'œillet sur le haut de la cage de tamis lorsque vous installez la pompe dans de l'eau profonde.
4. Ne faites pas fonctionner la pompe et ne la laissez pas dehors lorsqu'il gèle.
5. Ne faites pas fonctionner la pompe sans eau.
6. VÉRIFIEZ QUE LA TENSION INDIQUÉE SUR LA POMPE CORRESPOND À LA BASSE TENSION DU SECTEUR.
7. NE FAITES PAS FONCTIONNER CETTE POMPE SANS L'AVOIR INSTALLÉE DANS LA CAGE DE FILTRATION FOURNIE. L'UTILISATION DE LA POMPE SANS LA CAGE DE FILTRATION ANNULLERA VOTRE GARANTIE.
8. La pompe doit être branchée uniquement à un transformateur isolateur de sécurité de 24V, tel que celui fourni avec ce produit.
9. EN CAS DE DOUTE CONCERNANT LE CABLAGE AU SECTEUR, CONTACTEZ UN ÉLECTRICIEN PROFESSIONNEL OU VOTRE COMPAGNIE D'ÉLECTRICITÉ LOCALE.

ASSEMBLAGE DES ACCESSOIRES.

Assemblage de la tige télescopique.

Glissez le tuyau interne 'B', dans la tige télescopique externe 'A', comme indiqué. Voir Fig. 2.

Fontaine en forme de cloche

1. Enfoncez entièrement le support de Cloche (D) dans le corps principal de la cloche (E).
2. Positionnez la cloche (F) près du corps et faites pénétrer dans la partie centrale dans le corps. Voir Fig. 3

L'INSTALLATION DE LA POMPE

Emplacement

Construisez une plate-forme solide et plate sur laquelle vous placerez la pompe. Pour les fontaines geyser, la partie supérieure de la plate-forme doit être à 240-330mm en-dessous du niveau de la surface de l'eau.

Pour la fontaine en cloche, la partie supérieure de la plate-forme doit être à 100mm en-dessous du niveau de la surface de l'eau.

Une installation type est montrée comme guide en fig 4.

Contrôle du débit

Le débit de la pompe peut être réglé pour répondre à vos besoins en tournant la roue de contrôle de débit (G) pour de la sortie de la pompe. (Voir fig 5).

Pour fontaine seulement

1. Placez la pompe près du bassin et acheminez le fil électrique jusqu'à l'alimentation secteur.
2. Sélectionnez l'accessoire de fontaine désiré, comme indiqué ci-dessus et montez-le sur la pompe. Les têtes de fontaines 2 et 3 niveaux s'enclenchent simplement dans la tige de fontaine (voir fig 6). La tige de fontaine s'enfonce dans la section de tube plus étroite de la tige de fontaine télescopique (voir fig 6). Puis placez la pompe dans la position désirée. Note : vérifiez que la tige intérieure du tube télescopique n'a pas été poussée dans le tube extérieur.
3. a) Fontaine 3 niveaux – crée un joli jet de fontaine de grande taille.
b) Fontaine 2 niveaux – crée un jet de fontaine étroit de grande taille.
c) Fontaine cloche – crée un jet décoratif en forme de cloche. Ajustez la tige télescopique à la hauteur voulue et réglez la cloche en tournant le réglage du débit à la sortie de la pompe et en glissant la cloche intérieure dans la cloche.
4. Le joint à rotule Voir Fig 5 (H), se monte dans la sortie de la pompe, la tige télescopique s'enfonçant sur la partie supérieure. Ce joint peut être réglé pour que l'angle du jet de fontaine soit vertical.

Cascade seulement

1. Monter une longueur de tuyau d'un diamètre intérieur de 12,5mm sur l'adaptateur du tuyau. Voir Fig 5 (I).
2. Acheminez le tuyau vers la cascade.

INSTALLATION DU TRANSFORMATEUR

Branchez la pompe au transformateur comme suit (voir fig 8)

1. Branchez le câble de la pompe dans la prise fournie sur le câble volant du transformateur. Si une rallonge est nécessaire, Hozelock Cyprio peut vous en fournir une.
2. Le câble fourni avec la pompe ne peut pas être remplacé si la pompe est endommagée.
3. Branchez le transformateur dans la prise. Prenez soin de laisser le câble volant détendu de manière à ce qu'il ne tire pas sur le transformateur.
4. La pompe peut maintenant être mise en marche. Vous reportez à la section "L'installation de la pompe" pour les détails concernant le réglage de la hauteur de la fontaine.

NOTE : Ce transformateur est protégé par un coupe-circuit thermique simple. Si ce système fonctionne, la pompe s'arrêtera de fonctionner et le transformateur devra être remplacé. Cela ne se produira qu'en cas de surchauffe du transformateur. Ceci peut être causé par l'exposition directe aux rayons du soleil. Assurez-vous que le transformateur fonctionne dans un endroit ombragé.

ENTRETIEN

La gamme des pompes Cascade Hozelock Cyprio a été conçue pour permettre un entretien facile et rapide. Comme avec toutes les pompes de ce type, il sera nécessaire de nettoyer le filtre de la cage et la bague du jet de fontaine.

IL EST IMPÉRATIF DE DÉBRANCHER OU DÉCONNECTER DE LA SOURCE D'ÉLECTRICITÉ TOUS LES ÉQUIPEMENTS SE TROUVANT DANS LE BASSIN AVANT DE METTRE VOS MAINS DANS L'EAU OU DE D'ENTREPRENDRE L'ENTRETIEN.

La tête de fontaine

1. Soulevez la tête de fontaine à l'aide d'une pièce que vous insérez dans la fente.
2. Rincez à l'eau claire et réassemblez.

Le Tamis

1. Retirez les accessoires de la sortie de la pompe.
2. En tenant la pompe d'une main, appuyez sur le bouton d'ouverture (J) sur la partie supérieure de la pompe et ouvrez la cage du tamis. Voir Fig 5.
3. Glissez la pompe hors de son logement et lavez/rincez la cage de tamis à l'eau claire. Les charnières de la cage de tamis doivent aussi être nettoyées à ce moment-là.
4. Réassemblez la pompe.

Le rotor

1. Retirez la cage du tamis comme décrit ci-dessus.
2. Libérez la chambre de la pompe Fig 7 (K), en la faisant tourner jusqu'à ce que les deux languettes de retenue soient libérées des pattes sur le corps du Moteur.
3. Tirez doucement la chambre de pompe pour la séparer du corps du moteur.
4. Tirez le rotor du corps du moteur. Voir fig 7(L).
5. Nettoyez toutes les pièces dans de l'eau propre. N'utilisez aucun produit détergent ni d'autres produits chimiques de nettoyage.
6. Remplacez le rotor dans le corps du moteur et remontez la chambre de la pompe et la cage du tamis.

L'ENTRETIEN DE LA POMPE TOUTE L'ANNEE

Une rapide vérification journalière doit être effectuée pour s'assurer que la pompe fonctionne correctement.

UNE FOIS PAR SEMAINE - retirez et nettoyez la cage du tamis et la tête de fontaine conformément aux notes générales d'entretien. En fonction de l'état de l'eau du bassin, le nettoyage sera peut-être nécessaire à des intervalles plus fréquents.

UNE FOIS PAR AN - Démontez entièrement la pompe ainsi que le rotor conformément aux instructions générales d'entretien et lavez toutes les pièces dans de l'eau propre. Remplacez les pièces cassées ou usées.

PIECES DETACHEES

Contactez le service d'assistance téléphonique service clients au 04 42 24 20 00

Numéro de la pièce	
700LV	
1. Chambre de pompe et joint.	Z13248
2. Rotor.	3419
3. Cage de tamis.	Z13225
4. Kit Fontaine	3426
5. Transformateur	Z13190

GARANTIE HOZELOCK CYPRIO DE 3 ANS

Si cette pompe, à l'exception du rotor, devient inutilisable dans les 3 années après la date de l'achat, elle sera réparée ou remplacée, selon notre décision, gratuitement, sauf si à notre avis elle a été endommagée ou utilisée de manière non conforme.

Aucune responsabilité n'est acceptée pour les dommages dus à un accident, une mauvaise installation ou mauvaise utilisation. La responsabilité est limitée au remplacement de la pompe défectueuse. Cette garantie n'est pas transférable. Elle n'affecte pas vos droits statutaires.

Pour bénéficier des avantages de la garantie il faut d'abord contacter le Service après-vente de HozeLOCK Cyprio qui pourra vous demander de lui envoyer la pompe avec les pièces justifiant l'achat, directement à l'adresse ci-dessous.

DES DOMMAGES CAUSES PAR LE FONCTIONNEMENT DE LA POMPE A SEC OU EN PERIODE DE GEL ANNULENT CETTE GARANTIE.

DEPISTAGE DES PANNES

ATTENTION - IL EST IMPERATIF DE DEBRANCHER OU DECONNECTER DE LA SOURCE D'ELECTRICITE TOUTS LES EQUIPEMENTS QUI SE TROUVENT DANS LE BASSIN AVANT DE METTRE VOS MAINS DANS L'EAU PENDANT L'INSTALLATION, LA REPARATION, L'ENTRETIEN OU LA MANIPULATION DE CES EQUIPEMENTS

IMPORTANT - CONSERVEZ CETTE SECTION POUR REFERENCE

FAIBLE DEBIT DE LA POMPE

1. Vérifiez que la cage du tamis est propre.
2. Un tuyau de sortie de petit diamètre limitera le débit de sortie.
3. Retirez tout blocage et réglez les commandes de difficulté.

PAS DE DEBIT DE LA POMPE

1. Vérifiez que la pompe est allumée.
2. Vérifiez le fusible et le câblage.
3. Vérifiez que le rotor n'est pas bloqué, endommagé ou présente des signes d'usure excessifs.
4. Vérifiez que la cage du tamis est propre.

JEU D'EAU MEDIOCRE

1. Nettoyez la tête de fontaine. (voir entretien).

HozeLOCK Tricoflex SA

121 Avenue Paul Doumer
92500 Rueil Malmaison
France
Tel: 00 33 141 395695
Fax: 00 33 141 395689

HozeLOCK Benelux

Postbus 108
2920 Kalmthout
België/Belgique
Tel: 03 2130883
Fax: 03 2130922

Die Cascade 700LV Niedervolt-Pumpe von HozeLOCK Cyprio ist nur für den Einsatz im Wasser ausgelegt. Bei der Pumpe kommt kein Öl oder Fett zur Schmierung zum Einsatz, sodass sie sicher in Wasser verwendet werden kann, das Fische oder Pflanzen enthält. Der Motor besteht aus einem dicht gekapselten Stator und einem wassergekühlten Dauermagnetrotor. Alle elektrischen Teile sind gegen das Wasser abgedichtet.

ACHTUNG: SICHERHEIT UND ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE.

1. ACHTUNG – DIE STECKER ALLER GERÄTE IM TEICH ZIEHEN ODER DIE STROMVERSORGUNG UNTERBRECHEN, BEVOR SIE IHRE HÄNDE INS WASSER STRECKEN, WÄHREND DIE AUSTRÜSTUNG INSTALLIERT, REPARIERT, GEWARTET ODER BEDIENET WIRD.

2. Den Trafo in eine Garage oder einen Schuppen in der Nähe einer Steckdose stellen. Der Trafo ist nicht wasserdicht und muss in einem trockenen, überdachten und ausreichend belüfteten Raum aufgestellt werden.

Den Trafo nicht direkt in die Sonne stellen, z. B. in ein Gewächshaus oder auf das Fensterbrett, da er durch hohe Temperaturen überhitzen kann.

3. Das Versorgungskabel nicht verwenden, um die Pumpe anzuhängen, da dies Schäden hervorrufen kann. Bei tiefem Wasser empfehlen wir, eine Schnur oben am Siebkäfig zu befestigen, damit Sie die Pumpe leichter aus dem Wasser heben können. Siehe Abb. 1.

4. Die Pumpe nicht bei Frost betreiben oder in frostiger Umgebung belassen.

5. Die Pumpe nicht trocken laufen lassen.

6. PRÜFEN, OB DIE AUF DER PUMPE ANGEGEBENE SPANNUNG DER NIEDERSPANNUNGSVERSORGUNG ENTSPRICHT.

7. DIESE PUMPE NICHT OHNE DEN SIEBKÄFIG BETREIBEN. WENN DIE PUMPE OHNE SIEBKÄFIG VERWENDET WIRD,

KANN UNSERE GARANTIE NICHTIG WERDEN.

8. Die Pumpe darf nur an einen 24 V-Trafo angeschlossen werden, wie z. B. an den Trafo, der mit diesem Produkt ausgeliefert wird.
9. WENN ZWEIFEL HINSICHTLICH DES ANSCHLUSSES AN DIE NETZVERSORGUNG BESTEHEN, WENDEN SIE SICH AN EINEN QUALIFIZIERTEN ELEKTRIKER ODER DIE ÖRTLICHE STROMVERSORGUNGSBEHÖRDE.

MONTAGE DES ZUBEHÖRS

Teleskoprohr.

Außeres Teleskoprohr „A“ wie gezeigt über das innere Rohr „B“ schieben. Siehe Abb. 2.

Glockenfontäne

1. Trägerplatte der Glocke (D) auf den Hauptteil der Glocke (E) setzen und festdrücken.
2. Glocke (F) auf die Hauptbaugruppe setzen und mittig festdrücken. Siehe Abb. 3.

INSTALLATION DER PUMPE

Position

Bauen Sie eine solide, ebene Plattform, auf die die Pumpe gestellt wird. In Anlagen, bei denen die Fontäne eingesetzt wird, sollte sich die Oberseite der Plattform 240-330 mm unter dem Wasserspiegel befinden.

In Anlagen, bei denen die Glockenfontäne eingesetzt wird, sollte sich die Oberseite der Plattform 100 mm unter dem Wasserspiegel befinden.

Eine typische Installation ist als Beispiel in Abb. 4 gezeigt.

Mengenregelung

Die Fördermenge der Pumpe kann nach Bedarf durch Drehen des Mengenreglerdrehes (P) reguliert werden, das sich in der Nähe des Pumpenauslasses befindet. Siehe Abb. 5.

Nur Fontäne.

1. Die Pumpe neben den Teich stellen und das Kabel zur Stromversorgung zurückführen.
2. Den gewünschten Fontänenauflauf auswählen. Die zwei- und dreistufigen Fontänenaufläufe werden einfach auf das Fontänenrohr aufgesteckt (siehe Abb. 6). Das Fontänenrohr wird auf das schmalere Rohrstück des Teleskop-Fontänenrohrs aufgesteckt (siehe Abb. 6). Die Pumpe dann an die gewünschte Position stellen. Hinweis: Achten Sie darauf, dass das Innenrohr des Teleskoprohrs nicht auf das Außenrohr gesteckt wurde.

3. a). Dreistufige Fontäne – Erzeugt eine höhere und dekorative Fontäne.
b). Zweistufige Fontäne – Erzeugt eine höhere und schmalere Fontäne.
c). Glockenfontäne – Erzeugt eine dekorative Wasserglocke. Das Teleskoprohr auf die gewünschte Höhe einstellen und die Glocke durch Drehen des Mengenreglers am Pumpenauslass und durch Heben oder Senken der inneren Glocke an der Glockenbaugruppe regulieren.

4. Das Kugelgelenk (siehe Abb. 5 (H)) passt auf den Pumpenauslass und das Teleskoprohr wird auf das Kugelgelenk gesteckt. Hierdurch kann dann die Fontäne soweit abgewinkelt werden, dass sie vertikal steht.

Nur Wasserfall

1. Einen Schlauch in geeigneter Länge mit einem Durchmesser von 12,5 mm an den Schlauchadapter anschließen. Siehe Abb. 5 (I).
2. Den Schlauch zurück zum Wasserfall führen.

INSTALLATION DES TRAFOS

Die Pumpe wie folgt an den Trafo anschließen (siehe Abb. 8).

1. Pumpenkabel an Buchse auf dem

Zuführungskabel für den Trafo anschließen. Verlängerungskabel können bei Bedarf von Hozelock Cyprio bestellt werden.

- Das mit dieser Pumpe ausgelieferte Kabel kann nicht ersetzt werden, wenn die Pumpe beschädigt ist.
- Trafo an Steckdose anschließen. Das Kabel sollte so verlegt werden, dass es keine unnötige Zuglast für den Trafo verursacht, indem das Zuführungskabel zu lose verlegt ist.
- Die Pumpe kann jetzt eingeschaltet werden. Informationen zur Einstellung der Fontänenhöhe siehe Abschnitt „Installation der Pumpe“.

HINWEIS: Dieser Trafo ist mit einer einfachen Schmelzsicherung ausgerüstet. Wenn die Schmelzsicherung herauspringt, funktioniert die Pumpe nicht mehr und der Trafo muss ausgetauscht werden. Dies passiert nur, wenn der Trafo zu heiß wird. Eine Ursache kann direktes Sonnenlicht sein. Der Trafo sollte deshalb grundsätzlich im Schatten aufgestellt werden.

WARTUNG

Das Cascade Pumpenprogramm von Hozelock wurde so konzipiert, dass eine schnelle und problemlose Wartung möglich ist. Wie bei allen Pumpen dieser Art ist es gelegentlich nötig, den Siebkäfig und den Ring des Fontänensprühaufsatzes zu reinigen.

BEVOR SIE DIE HÄNDE INS WASSER STRECKEN ODER MIT DER WARTUNG BEGINNEN, IMMER DIE STECKER ALLER GERÄTE IM TEICH ZIEHEN ODER DIE STROMVERSORGUNG UNTERBRECHEN.

Fontänenaufsatz

- Eine Münze oder ähnliches in den Schlitz stecken und den Fontänenaufsatz vorsichtig abhebeln.
- In sauberem Wasser ausspülen und wieder montieren.

Sieb.

- Zubehör am Pumpenauslass entfernen.
- Die Pumpe in einer Hand halten, den Freigabeknopf (J) oben auf der Pumpe drücken und den Siebkäfig öffnen. Siehe Abb. 5.
- Die Pumpe herausziehen und den Siebkäfig mit sauberem Wasser reinigen/ausspülen. Die Scharniere am Siebkäfig sollten jetzt ebenfalls gereinigt werden.
- Pumpe wieder zusammensetzen.

Rotorbaugruppe.

- Den Siebkäfig laut der vorstehenden Beschreibung entfernen.
- Die Pumpenkammer (Abb. 7, K) drehen, bis die beiden Sicherungszungen frei liegen, damit die Pumpenkammer vom Motorgehäuse abgenommen werden kann.
- Die Pumpenkammer vorsichtig im rechten Winkel weg vom Motorgehäuse abziehen.
- Die Rotorbaugruppe aus dem Motorgehäuse herausziehen. Siehe Abb. 7 (L)
- Alle Bauteile in sauberem Wasser reinigen. Keine Wasch- oder sonstigen chemischen Reinigungsmittel verwenden.
- Die Rotorbaugruppe wieder im Motorgehäuse anbringen und die Pumpenkammer und den Siebkäfig einsetzen.

GANZJÄHRIGE PUMPENPFLEGE

Es sollte eine tägliche Schnellprüfung durchgeführt werden, um zu prüfen, ob die Pumpe ordnungsgemäß funktioniert.

Ein Mal wöchentlich – Siebkäfig und Fontänenaufsatz entsprechend den allgemeinen Wartungshinweisen

herausnehmen und reinigen. Je nach Wasserbedingungen des Teiches ist möglicherweise eine häufigere Reinigung erforderlich.

Ein Mal pro Jahr – Pumpe und Rotorbaugruppe laut allgemeinen Wartungshinweisen vollständig zerlegen und alle Bauteile in sauberem, frischem Wasser reinigen. Abgenutzte oder zerbrochene Teile ersetzen.

ERSATZTEILE

Wenden Sie sich an die Kundendienst-Hotline unter 0621 57 29 114

3-JÄHRIGE GARANTIE VON HOZELOCK CYPRIO

GARANTIE

Wenn diese Pumpe (mit Ausnahme der Rotorbaugruppe) innerhalb von 3 Jahren nach Kaufdatum unbrauchbar wird, wird sie nach unserer Wahl kostenlos repariert oder ersetzt, es sei denn, sie wurde nach unserer Auffassung beschädigt oder falsch benutzt.

Es wird keine Haftung für Schäden durch Unfall, falsche Installation oder Verwendung übernommen. Die Haftung ist auf den Austausch einer defekten Pumpe beschränkt. Diese Garantie ist nicht übertragbar. Sie hat keinen Einfluss auf Ihre gesetzlichen Rechte.

Um Garantieleistungen zu erhalten, wenden Sie sich zuerst an den Kundendienst von Hozelock Cyprio, der darum bitten kann, dass die Pumpe zusammen mit dem Kaufbeleg direkt an die nachstehende Adresse eingeschickt wird.

DIESE GARANTIE WIRD UNWIRKSAM DURCH SCHÄDEN, DIE DURCH TROCKENEN PUMPENBETRIEB ODER FROST VERURSACHT WERDEN.

FEHLERSUCHE

ACHTUNG – DIE STECKER ALLER GERÄTE IM TEICH ZIEHEN ODER DIE STROMVERSORGUNG UNTERBRECHEN, BEVOR SIE IHRE HÄNDE INS WASSER STRECKEN, WÄHREND DIE AUSRÜSTUNG INSTALLIERT, REPARIERT, GEWARTET ODER BEDIENT WIRD.

WICHTIG – BITTE DIESEN ABSCHNITT ZUR INFORMATION AUFBEWAHREN

PUMPE FÖRDERT KAUM WASSER

- Dafür sorgen, dass der Siebkäfig sauber ist.
- Ein Auslassrohr mit kleinem Durchmesser schränkt die Fördermenge der Pumpe ein.
- Alle Blockierungen entfernen und die Fördermenge regulieren.

PUMPE FÖRDERT NICHT

- Prüfen, ob die Stromversorgung eingeschaltet ist.
- Sicherung und Verdrahtung prüfen.
- Prüfen, ob die Rotorbaugruppe klemmt, beschädigt oder abgenutzt ist.
- Dafür sorgen, dass der Siebkäfig sauber ist.

FONTÄNE IST SEHR NIEDRIG.

- Fontänenaufsatz reinigen. (siehe Wartung.)

Bestellnummern	
700LV	
1. Pumpenkammer und Dichtung.	Z13248
2. Rotorbaugruppe.	3419
3. Siebkäfig.	Z13225
4. Fontänen Set	3426
5. Trafo	Z13190

Laquatec GmbH & Co
Maudeacher Straße 109
67065 Ludwigshafen
Deutschland
Tel: 0621 57 29 114
Fax: 0621 57 85 48

Unique Koi
Raue Straße 36, 46459 Rees
Deutschland
Email: info@uniquekoi.de



La pompa a bassa tensione Hozelock Cyprio Cascade 700 è stata progettata solo per un uso sommerso. La pompa non utilizza olio o grasso come lubrificanti e quindi può essere impiegata con sicurezza in laghetti contenenti pesci o piante. Il motore consiste di uno statore sigillato e di un rotore a magneti permanente raffreddato ad acqua. Tutti i componenti elettrici sono a tenuta stagna.

ATTENZIONE: SICUREZZA E COLLEGAMENTI ELETTRICI.

1. ATTENZIONE: STACCARE SEMPRE LA SPINA O SCOLLEGARE DALL'ALIMENTAZIONE ELETTRICA TUTTI GLI APPARECCHI NEL LAGHETTO PRIMA DI IMMERGERE LE MANI NELL'ACQUA DURANTE L'INSTALLAZIONE, LA RIPARAZIONE, LA MANUTENZIONE O IL TRASPORTO DEGLI STESSI.

2. Posizionare il trasformatore in un garage o in un capanno, vicino alla presa dell'alimentazione elettrica. Il trasformatore non è a tenuta stagna e deve essere tenuto all'asciutto e al coperto, con una ventilazione adeguata.

Non posizionare il trasformatore direttamente alla luce del sole, vale a dire in serre, su davanzali di finestre, ecc. Temperature eccessive ne possono causare il surriscaldamento.

3. Non utilizzare il cavo di alimentazione per sollevare la pompa, in quanto si potrebbe danneggiarla. Consigliamo di usare una fune di sollevamento, fissata all'occhiello della maniglia in cima alla gabbietta del filtro, se la pompa viene installata in acque profonde (vedi Fig. 1).

4. Non operare la pompa in caso di gelo e non lasciarla esposta a temperature rigide.

5. Non operare la pompa in assenza di acqua.

6. VERIFICARE CHE LA TENSIONE RIPORTATA SULLA POMPA CORRISPONDA A QUELLA DELL'ALIMENTAZIONE ELETTRICA.

7. NON AZIONARE LA POMPA PRIMA DELLA GABBETTA DEL FILTRO. L'UTILIZZO DELLA POMPA SENZA IL FILTRO POTREBBE INVALIDARE LA GARANZIA.

8. La pompa deve essere collegata solo al trasformatore di sicurezza, in materiale isolante, da 24 V, come quello fornito in dotazione.

9. IN CASO DI DUBBI SUL COLLEGAMENTO ALLA RETE ELETTRICA CONSULTARE UN ELETTRICISTA QUALIFICATO O LE AUTORITÀ LOCALI.

MONTAGGIO DEGLI ACCESSORI

Gruppo braccio telescopico.

Inserire il braccio telescopico esterno 'A' in quello interno 'B', come illustrato. Vedi Fig. 2.

Fontana a campana

1. Posizionare il supporto della campana (D) sul corpo principale della campana (E) e spingere in posizione.
2. Posizionare la campana (F) in corrispondenza del supporto della campana e premere centralmente in posizione (vedi Fig. 3).

INSTALLAZIONE DELLA POMPA

Ubicazione

Costruire una piattaforma solida e piana su cui si possa posizionare la pompa. Se si intende utilizzare una fontana a spruzzo, la sommità della piattaforma dovrà trovarsi 240-330 mm al di sotto della superficie dell'acqua.

Se si utilizza una fontana a campana, la sommità della piattaforma dovrà trovarsi 100 mm al di sotto del livello dell'acqua.

Un'installazione tipica è illustrata, a mo' di guida, alla Fig. 4.

Gestione della portata

La portata della pompa può essere regolata secondo le esigenze girando la rotella di controllo (G) della portata posizionata nei pressi dell'uscita della pompa (vedi Fig. 5).

Solo fontana

1. Posizionare la pompa accanto al laghetto e riportare il cavo all'alimentazione di rete.
2. Selezionare l'accessorio per la fontana desiderato. I giochi d'acqua del secondo e terzo stadio si innestano a scatto sul braccio della fontana (vedi Fig. 6). Il braccio della fontana deve essere spinto sulla sezione tubolare più stretta del braccio telescopico (vedi Fig. 6). Sistemare quindi la pompa nella posizione desiderata. Nota: Controllare che il braccio interno del tubo telescopico non siano stato spinto all'interno del tubo esterno.
3. a). Fontana a 3 stadi - Emette un getto più alto e più attraente.
b). Fontana a 2 stadi - Emette un getto più alto e più stretto.
c). Fontana a campana - Emette un getto decorativo, a campana. Regolare il braccio telescopico all'altezza desiderata e quindi la campana con la rotella situata nei pressi dell'uscita della pompa. Poi, alzare o abbassare la campana interna del gruppo campana.
4. Il giunto sferico - vedi Fig. 5 (H) va montato sull'uscita della pompa e il braccio telescopico va poi inserito sul giunto. Il giunto può essere utilizzato per regolare verticalmente l'angolo della fontana.

Solo cascata

1. Montare un flessibile di 12,5 mm di diametro e di lunghezza adeguata sul raccordo per il flessibile. Vedi Fig. 5 (I).
2. Riportare il flessibile alla cascata.

INSTALLAZIONE DEL TRASFORMATORE

Collegare la pompa al trasformatore come segue (vedi Fig. 8):

1. Inserire la spina del cavo della pompa nella presa sul cavo volante del trasformatore. Se è necessaria una prolunga, questa può essere ordinata presso la HozeLock Cypro.
2. Il cavo in dotazione con questa pompa non può essere sostituito se la pompa rimane danneggiata.

3. Inserire la spina del trasformatore nella presa. Posizionare il cavo in modo che non sia troppo teso, lasciando il cavo volante un po' lasco.
4. Ora è possibile mettere in moto la pompa. Fare riferimento alle istruzioni sull'installazione della pompa per dettagli sulla regolazione dell'altezza della fontana.

NOTA: Questo trasformatore è protetto da fusibile termico single-shot. Se questo dispositivo entra in funzione, la pompa cesserà di operare e il trasformatore dovrà essere sostituito. Ciò avrà luogo solo se il trasformatore si surriscalda (per esempio per esposizione diretta alla luce del sole). Assicurarsi di ubicare il trasformatore all'ombra.

MANUTENZIONE

La gamma HozeLock Cypro di pompe Cascade è stata ideata per consentire una manutenzione rapida e facile. Come tutte le pompe di questo tipo, di tanto in tanto si dovrà pulire la gabbietta del filtro e l'anello per i giochi d'acqua della fontana.

STACCARRE LA SPINA O SCOLLEGARE TUTTE LE APPRECIATURE NEL LAGHETTO PRIMA DI IMMERGERE LE MANI NELL'ACQUA O PRIMA DI ESEGUIRE LA MANUTENZIONE.

Gioco d'acqua

1. Posizionare una monetina o oggetto simile nella apposita fessura e rimuovere delicatamente il gioco d'acqua.
2. Sciacquare in acqua pulita e rimontare.

Gabbietta filtro

1. Rimuovere gli accessori dell'uscita della pompa.
2. Tenendo la pompa con una mano, premere il pulsante di rilascio (J) sulla pompa e aprire la gabbietta del filtro (vedi Fig. 5).
3. Estrarre la pompa dal suo alloggiamento e lavare/risciacquare la gabbietta del filtro in acqua pulita. Lavare anche l'incernieratura della gabbietta.
4. Rimontare la pompa.

Gruppo rotore

1. Rimuovere la gabbietta del filtro, come descritto in precedenza.
2. Ruotare l'alloggiamento della pompa (Fig. 7, K) fino a quando i due oggetti a baionetta non siano fuoriusciti dal corpo del motore.
3. Rimuovere delicatamente l'alloggiamento della pompa dal corpo del motore.
4. Estrarre il gruppo rotore dal corpo motore (vedi Fig. 7, L).
5. Sciacquare tutti i componenti in acqua pulita. Non utilizzare prodotti detergenti o chimici.
6. Reinserrire il gruppo rotore nel corpo motore e rimontare l'alloggiamento della pompa e la gabbietta del filtro.

MANUTENZIONE DELLA POMPA DURANTE TUTTO L'ANNO

Effettuare un breve controllo giornaliero per assicurarsi che la pompa funzioni in modo soddisfacente.

Una volta alla settimana: rimuovere e pulire la gabbietta del filtro ed il gioco d'acqua secondo quanto spiegato nelle note sulla manutenzione generale. Può darsi che l'operazione di pulizia sia effettuata più frequentemente. Ciò dipende dalle condizioni dell'acqua.

Una volta all'anno: smontare completamente la pompa, incluso il gruppo rotore, come spiegato nelle note sulla manutenzione generale, e sciacquare tutti i componenti in acqua pulita. Sostituire le parti usurate o danneggiate.

PEZZI DI RICAMBIO

Contattare il servizio assistenza clienti, al numero 02 95 339 216

GARANZIA TRIENNALE HOZELOCK CYPRO

In caso di malfunzionamento (gruppo rotore escluso) nei tre anni successivi al suo acquisto, la pompa sarà riparata o sostituita (a discrezione del fabbricante) gratuitamente, salvo danni o uso improprio da parte dell'utente.

Non si accetta alcuna responsabilità per danni causati da incidenti, installazione o utilizzo impropri. La responsabilità è limitata alla sostituzione di una pompa malfunzionante. Questa garanzia non è trasferibile e non inlucisce sui diritti statutari dell'utente.

Per avvalersi della garanzia, contattare prima di tutto il servizio assistenza clienti HozeLock Cypro, che potrà richiedere che la pompa, assieme alla prova d'acquisto, sia inviata direttamente all'indirizzo riportato qui di seguito.

DANNI CAUSATI DALL'UTILIZZO A SECCO DELLA POMPA O IN CONDIZIONI DI GELO INVALIDERANNO LA GARANZIA.

RICERCA DEI GUASTI

ATTENZIONE: STACCARRE SEMPRE LA SPINA O SCOLLEGARE

DALL'ALIMENTAZIONE ELETTRICA TUTTI GLI APPARECCHI NEL LAGHETTO PRIMA DI IMMERGERE LE MANI NELL'ACQUA DURANTE L'INSTALLAZIONE, LA RIPARAZIONE, LA MANUTENZIONE O IL TRASPORTO DEGLI STESSI.

IMPORTANTE: CONSERVARE QUESTA SEZIONE PER EVENTUALI FUTURE CONSULTAZIONI

FLUSSO RIDOTTO DALLA POMPA

1. Controllare che la gabbietta del filtro sia pulita.
2. Un flessibile di diametro ridotto impedirà il normale flusso di uscita dalla pompa.
3. Eliminare eventuali intasamenti e regolare il flusso.

FLUSSO ASSENTE DALLA POMPA

1. Controllare che la pompa sia collegata alla rete elettrica.
2. Controllare fusibile e connessioni elettriche.
3. Controllare che il gruppo rotore non si sia inceppato, sia danneggiato o usurato.
4. Controllare che la gabbietta del filtro sia pulita.

SPRUZZO DEBOLE DALLA FONTANA

1. Pulire il gioco d'acqua. (Vedi Manutenzione.)

Numero parti

700LV	
1. Alloggiamento pompa e guarnizione	Z13248
2. Gruppo rotore	3419
3. Gabbietta filtro	Z13225
4. Kit Fontana	3426
5. Trasformatore	Z13190

E

La bomba Hozelock Cyprio Cascade 700 de bajo voltaje fue diseñada para ser usada bajo agua solamente. Esta bomba no se lubrica ni con aceite ni grasa, y se puede utilizar sin peligro en estanques que contengan peces o plantas. El motor lleva un estator sellado y un rotor de imán permanente refrigerado por agua. Todos los componentes eléctricos están sellados para aislarlos del agua.

ADVERTENCIA: SEGURIDAD Y CONEXIONES ELÉCTRICAS.

1. AVISO IMPORTANTE: AL INSTALAR, REPARAR, MANTENER O MANIPULAR EL EQUIPO, SIEMPRE DESENCHUFE O DESCONECTE DE LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA TODOS LOS APARATOS DEL ESTANQUE ANTES DE METER LAS MANOS EN EL AGUA.

2. Coloque el transformador en un garaje o cobertizo cerca del suministro de voltaje de la red. El transformador no es impermeable, y debe mantenerse seco y protegido bajo cubierta, permitiendo suficiente circulación de aire.

3. No exponga el transformador a la luz directa del sol, por ej. en invernaderos, en alféizares, etc., ya que con temperaturas altas se puede sobrecalentar.

3. No use el cable de alimentación para levantar la bomba, porque esto puede producir daño. Cuando la bomba esté instalada en aguas profundas, se recomienda instalar una cuerda de elevación, pasándola por el oje de del asidero que se halla por encima del colador, véase la fig. 1.

4. No se debe hacer funcionar ni dejar la bomba en condiciones de congelación.

5. No deje que la bomba funcione en seco.

6. Compruebe que el voltaje marcado en la bomba corresponda a la alimentación de bajo voltaje.

7. NO HAGA FUNCIONAR ESTA BOMBA SIN ANTES INSTALAR EL COLADOR. SI SE USA LA BOMBA SIN COLADOR SU GARANTÍA PUEDE QUEDAR INVALIDADA.

8. La bomba debe conectarse con un transformador aislante de seguridad con salida de 24V, como el que viene con este producto.

9. SI TUVIERA ALGUNA DUDA SOBRE EL MODO DE CONECTAR EL CABLE CON LA ALIMENTACIÓN DE LA RED, CONSULTE A UN ELECTRICISTA CALIFICADO O A LAS AUTORIDADES LOCALES DE ELECTRICIDAD.

MONTAJE DE ACCESORIOS

Conjunto de tubo telescópico.

Introduzca la parte interior 'B' del tubo telescópico dentro de la parte exterior, tal como se señala. Ver la Fig. 2.

Fuente de campana

1. Introduzca el soporte de la campana (D) en el cuerpo principal de la campana (E) y presiónelo a fondo hasta quedar en posición.

2. Coloque la campana (F) en el ensamblaje del cuerpo y presiónelo para que quede en la posición central. Véase la fig. 3.

INSTALACIÓN DE LA BOMBA

Posición

Construya una plataforma sólida y nivelada sobre la que se pueda colocar la bomba. Para instalaciones que usen fuente con rociado, la parte superior de la plataforma debe estar

240-330 mm bajo la superficie del agua.

Al usar la fuente de campana, la parte superior de la plataforma debería estar 100 mm bajo el nivel del agua.

En la fig. 4 se puede observar una instalación típica, a modo de guía.

Control del paso del agua

El paso del agua que sale de la bomba puede regularse según sus requerimientos haciendo girar la rueda de control de paso (G) que se halla cerca de la salida de la bomba. Véase la fig. 5.

Fuente sola.

1. Coloque la bomba cerca del estanque y conduzca el cable hasta la alimentación de la red.

2. Seleccione el accesorio de la fuente que quiera instalar. Se pueden instalar los cabezales de fuente de 2 y 3 filas simplemente introduciéndolos con un goplecto seco en el conducto de la fuente (véase la fig. 6). Se presiona el conducto de la fuente para instalarlo sobre la parte más estrecha del tubo de la extensión telescópica de la fuente (véase la fig. 6). Después de esto, se coloca la bomba en la posición requerida. Nota: compruebe que el conducto interior del tubo telescópico no se haya introducido dentro del tubo exterior.

3. a). Fuente de 3 filas: Crea una fuente más alta y atractiva.
b). Fuente de 2 filas: Crea una fuente con patrón de exhibición más alto y más estrecho.

c). Fuente de campana: Crea una campana decorativa de agua. Ajuste la extensión telescópica para que tenga la altura requerida y regule la campana haciendo girar el control de paso que se encuentra junto a la salida de la bomba, y deslizando la campana interior hacia dentro y hacia fuera en el conjunto de la campana.

4. La articulación esférica, ver la Fig. 5 (H), se instala sobre la salida de la bomba, y el tubo telescópico encaja a presión sobre la parte superior. De este modo, se puede usar el tubo telescópico para ajustar el ángulo del surtidor para que quede en posición vertical.

Cascada solamente

1. Instale el adaptador de la manguera en un tramo de manguera que tenga la longitud requerida y un diámetro interior de 12,5 mm. Ver la Fig. 5 (I).

2. Conduzca el tubo hacia la cascada.

INSTALACIÓN DEL TRANSFORMADOR

Conecte la bomba con el transformador de la siguiente manera: (véase la fig. 8).

1. Enchufe el cable de la bomba en el enchufe provisto en el cable del transformador. Si se necesita un cable de extensión, Hozelock Cyprio los tiene a disposición.

2. Si se dañara la bomba, no se puede reemplazar el cable que viene con esta bomba.

3. Enchufe el transformador en el tomacorriente. Cuide de situar el cable en una posición tal que no tire innecesariamente del transformador, de tal manera que el cable del transformador no quede tenso.

4. A continuación, se puede encender la bomba. Para mayor información sobre el modo de ajustar la altura de la fuente, refiérase a la sección 'Instalación de la bomba'.

NOTA: Este transformador está protegido por un fusible térmico de disparo único. Si se activara este dispositivo, la bomba dejaría de funcionar y habría que reemplazar el transformador. Esto podría ocurrir solamente si se sobrecalienta el transformador. Puede

producirse a consecuencia de haberse expuesto el transformador a la luz directa del sol. Se debe procurar que el transformador funcione en un lugar que esté a la sombra.

MANTENIMIENTO

La gama Hozelock Cyprio de bombas Cascade fue diseñada para permitir un mantenimiento rápido y fácil. Al igual que todas las bombas de este tipo, de vez en cuando se hace necesario limpiar el colador y el anillo del cabezal de la fuente.

ANTES DE METER LAS MANOS EN EL AGUA O DE COMENZAR TRABAJOS DE MANTENIMIENTO, SIEMPRE DESENCHUFE O DESCONECTE DE LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA TODOS LOS APARATOS DEL ESTANQUE.

Cabezal de fuente

1. Coloque en la ranura una moneda o algo semejante y haga palanca cuidadosamente en el cabezal de fuente para sacarlo.

2. Enjuáguelo en agua limpia y vuelva a montarlo.

Colador.

1. Saque los accesorios de la salida de la bomba.

2. Sostenga la bomba con una mano, presione el botón de apertura (J) que se encuentra en la parte superior de la bomba y abra el colador. Véase la fig. 5.

3. Saque la bomba, deslizando la de su posición, y lave/enjuague el colador con agua limpia. En esta oportunidad, también se deben lavar los goznes del colador hasta dejarlos limpios.

4. Vuelva a armar la bomba.

Conjunto del rotor.

1. Quite el colador tal como se señala más arriba.

2. Suelte la cámara de la bomba, fig. 7 (K), haciéndola girar hasta que las dos lengüetas de sujeción se separen de las orejetas del cuerpo del motor.

3. Suavemente tire de la cámara de la bomba en línea recta, separándola del cuerpo del motor.

4. Tire del conjunto del rotor y sáquelo del cuerpo del motor, véase la fig. 7 (L).

5. Lave todos los componentes con agua limpia. No use detergentes ni otros productos químicos de limpieza.

6. Vuelva a colocar el conjunto del rotor en el cuerpo del motor, y reinstale la cámara de la bomba y el colador.

CUIDADO DE LA BOMBA DURANTE TODO EL AÑO.

Debe realizarse una rápida comprobación diaria para asegurar que la bomba rinda satisfactoriamente.

Semanalmente: Quite y limpie el colador y el cabezal de la fuente conforme a las notas de mantenimiento general. Según las condiciones del agua del estanque, es posible que sea necesario hacer una limpieza más frecuente.

Anualmente: Desarme la bomba completamente, incluyendo el conjunto del rotor, tal como se señala en las notas de mantenimiento general, y lave todos los componentes con agua dulce limpia. Cambie las piezas gastadas o rotas.

PIEZAS DE REPUESTO

Comuníquese con el Servicio de Atención al Cliente, llamando al teléfono 93 3788 578

GARANTÍA DE 3 AÑOS HOZELOCK CYPRIO.

Si esta bomba, excluyendo el conjunto del rotor, quedara fuera de servicio antes de transcurridos 3 años a partir de la fecha de

compra, a discreción nuestra, se reparará o sustituirá gratuitamente, a no ser que, según nuestra opinión, se haya dañado o se haya usado inapropiadamente.

No se acepta responsabilidad por daño debido a accidente, o instalación o uso inapropiados. Nuestra responsabilidad se limita al reemplazo de una bomba defectuosa. Esta garantía no es transferible. No afecta sus derechos estatutarios.

Para obtener los beneficios de la garantía, primeramente diríjase al Servicio Hozelock Cypro de Atención al Cliente, que puede pedir que la bomba sea enviada, junto con el comprobante de compra, directamente a la dirección que se señala más abajo.

DAÑO CAUSADO POR HECHO FUNCIONAR LA BOMBA EN SECO O PORQUE HA SIDO EXPUESTA A HELADAS, INVALIDA LA GARANTÍA.



De Hozelock Cypro Cascade 700 Zwakstroom pomp is uitsluitend ontworpen voor gebruik onder water. De pomp hoeft niet met olie of vet gesmeerd te worden en kan veilig gebruikt worden in vijvers met vissen of planten. De motor bestaat uit een waterdichte stator en een watergekoelde vaste magneetrotor. Alle elektrische onderdelen kunnen niet met water in aanraking komen.

WAARSCHUWING: VEILIGHEIDS - EN ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN.

1. SCHAKEL ALTIJD ALLE APPARATUUR IN DE VIJVER UIT EN KOPPEL DEZE LOS VAN HET ELEKTRICITEITSNET VOORDAT U UW HANDEN IN HET WATER STEEKT BIJ HET INSTALLEREN VAN, REPAREREN VAN, ONDERHOUDEN VAN OF ANDERSZINS OMGAAN MET DE APPARATUUR.

2. Plaats de transformator in een garage of schuurtje dichtbij de voeding. De transformator is niet waterdicht en moet onderdak en droog gehouden worden. Zorg ook voor voldoende luchtcirculatie. Plaats de transformator niet in direct zonlicht, bv in een serre of op het raamkozijn, enz. omdat hoge temperaturen oververhitting kunnen veroorzaken.

3. Til de pomp niet met behulp van het netsnoer uit het water, omdat dit schade kan veroorzaken. Wanneer de pomp in diep water wordt geïnstalleerd, adviseer wij u om een ophaalkoord aan de handgreep bovenop de filterkooi te bevestigen. Zie fig. 1.

4. Laat de pomp tijdens perioden van vorst niet buiten staan of werken.

5. Laat de pomp nooit zonder water lopen.

6. Controleer of de voltage-aanduiding op de pomp overeenkomt met de zwakstroomvoeding.

7. LAAT DE POMP NIET DRAAIEN ZONDER DAT DE FILTERKOOI IS BEVESTIGD. GEBRUIK VAN DE POMP ZONDER DE FILTERKOOI KAN UW GARANTIE ONGELDIG MAKEN.

8. De pomp mag alleen worden aangesloten op 24V veiligheids-transformator die vergelijkbaar is met de bij dit product meegeleverde transformator.

9. RAADPLEEG BIJ TWIJFEL OVER HET AANSLUITEN OP DE NETVOEDING EEN ERKEND ELEKTRICIEN OF UW PLAATSSELIJKE ELEKTRICITEITSMACHTSAPPIJ.

MONTAGE TOEBEHOREN

Telescopische buis

Neem de buitenste telescopische buis 'A' en schuif de binnenste buis 'B' hierin zoals aangegeven. Zie Fig. 2.

Klokfontein

- Plaats de Kloksteen (D) op de Klokhoofdbuis (E) en druk de kloksteen volledig naar beneden.
- Plaats de Klok (F) op de Kloksteen en druk de Klok in het midden vast. Zie fig. 3.

INSTALLATIE POMP

Plaatsing

Zorg voor een stevige en horizontale opstelplaats voor de pomp. Bij gebruik van een sproeifonteinen moet de bovenzijde van de opstelplaats zich 240-330mm onder het wateroppervlak bevinden.

Bij gebruik van een klokfontein moet de bovenzijde van de opstelplaats zich 100mm onder het wateroppervlak bevinden.

Als leidraad geeft fig. 4 een overzicht van een typische installatie.

Stromingsregeling

De stroming van de pomp kan naar behoefte worden geregeld door het verdraaien van het stromingsregelingsswielje (G) bij de uitlaat van de pomp. Zie fig. 5.

Uitsluitend Fontein.

- Plaats de pomp naast de vijver en sluit het snoer aan op de netvoeding.
- Kies het gewenste fonteinaccessoire. De 2- en 3-voudige sproeikoppen klikken eenvoudig vast op de fonteinbuis (zie fig. 6). De fonteinbuis past op het kleinere buisgedeelte van de telescopische fonteinbuis (zie fig. 6). Zet vervolgens de pomp op de gewenste plaats neer. NB: Controleer dat de binnenste buis van de telescopische buis niet in de buitenste buis werd geduwd.
- a). 3-voudige sproeikop – Creëert een hoger en aantrekkelijker sproeibeeld.
b). 2-voudige sproeikop – Creëert een hoger en smaller sproeibeeld.
- Klokfontein – Zorgt voor een decoratieve waterklok. Stel de gewenste hoogte van de telescopische buis in en regel de klok door het stromingsregelingsswielje bij de uitlaat van de pomp te verdraaien en door de binnenste klok in en uit de klokbehuizing te schuiven.
- Het kogelscharnier – zie Fig 5 (H) – past op de pompuitlaat en de telescopische buis kan hierbovenop geplaatst worden. Deze kan vervolgens worden gebruikt om de fonteinhoek verticaal in te stellen.

Alleen waterval

- Sluit een slang aan met een geschikte lengte en een inwendige diameter van 12,5 mm op de slangadapter. Zie Fig 5 (I).
- Leid de slang terug naar de waterval.

INSTALLATIE TRANSFORMATOR

Sluit de pomp als volgt op de transformator aan (zie fig. 8).

- Sluit het pompsnoer aan op het op de vrije aansluiting aanwezige stopcontact voor de transformator. Hozelock Cypro kan zonodig een verlengsnoer leveren.
- Het met deze pomp meegeleverde snoer kan niet vervangen worden bij beschadigde pomp.
- Sluit de transformator aan op het stopcontact. Zorg ervoor dat u het snoer zodanig neerlegt dat er niet onnodig aan de transformator getrokken wordt door voldoende speling te laten voor de vrije aansluiting.
- De pomp kan nu worden ingeschakeld. Raadpleeg het onderdeel "Installatie Pomp" voor nadere informatie over het aanpassen van de fonteinhoogte.

NB: Deze transformator is gezekeerd door een eenmalige puls thermische zekering. Indien de zekering doorslaat zal de pomp ophouden te werken en de transformator vervangen moeten worden. Dit gebeurt uitsluitend bij oververhitting van de transformator, bijvoorbeeld als gevolg van blootstelling aan direct zonlicht. Zorg ervoor dat u de transformator op een plaats in de schaduw zet.

ONDERHOUD

Het Hozelock Cypro assortiment Cascade pompen is ontworpen met het oog op snel en makkelijk onderhoud. Zoals met alle pompen van dit type, is het af en toe noodzakelijk om de filterkooi en sproeikopringen van de fontein schoon te maken.

KOPPEL ALTIJD ALLE APPARATEN IN DE VIJVER LOS VAN DE NETVOEDING OF SCHAKEL ZE UIT VOORDAT U UW HANDEN IN HET WATER STEEKT OF MET ONDERHOUD

INVESTIGACIÓN DE AVERÍAS

ADVERTENCIA: AL INSTALAR, REPARAR, MANTENER O MANIPULAR EL EQUIPO, SIEMPRE DESENCHUFE O DESCONECTE DE LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA TODOS LOS APARATOS DEL ESTANQUE ANTES DE METER LAS MANOS EN EL AGUA.

¡IMPORTANTE: GUARDE ESTA SECCIÓN PARA CONSULTA FUTURA

FLUYE POCOA AGUA DE LA BOMBA

- Asegure que el colador esté limpio.
- Una tubería de salida de diámetro pequeño restringe el paso de salida.
- Quite cualquiera obstrucción y ajuste los controles de paso.

NO FLUYE AGUA DE LA BOMBA

- Compruebe que la alimentación eléctrica esté conectada.
- Revise el fusible y el cableado.
- Compruebe que el conjunto del rotor no se haya atascado, dañado ni muestre alguna señal de desgaste excesivo.
- Compruebe que el colador esté limpio.

EXHIBICIÓN DE FUENTE DEFECTUOSA.

- Limpie el cabezal de la fuente (véase 'Mantenimiento').

No. de pieza	
700LV	
1. Cámara de bomba y junta de sellar.	Z13248
2. Rotor.	3419
3. Colador.	Z13225
4. Conjunto de fuente	3426
5. Transformador	Z13190

Hozelock Tricoflex Iberica SL,
Parqu de Negocios Madblau,
C/Garrotxa, 10 - 12 Planta Baja A-1,
Edificio Oceano 1,
08820 Prat de Llobregat
Barcelona, España
Tel: 93 3788 578
Fax: 93 3706 614

BEGINT.

Fonteinkop

1. Steek een munt of iets dergelijks in de gleuf en licht de fonteinkop voorzichtig op.
2. Spoel de fonteinkop af in schoon water en monteer hem weer.

Filter.

1. Verwijder de toebehoren van de pompuitlaat.
2. Houd de pomp met een hand vast, druk op de ontgrendelingsknop (J) bovenop de pomp en open de Filterkooi. Zie fig. 5.
3. Schuif de pomp naar buiten uit zijn behuizing en spoel de Filterkooi met schoon water af. De scharnieren van de Filterkooi moeten gelijktijdig schoongemaakt worden.
4. Zet de pomp weer in elkaar.

Montage Rotor.

1. Verwijder de Filterkooi zoals hierboven beschreven.
2. Verwijder de Pompkamer, fig. 7 (K), door deze te draaien totdat de twee borgpenen vrij zijn van de lipjes op de Motorbehuizing.
3. Trek vervolgens de Pompkamer voorzichtig recht uit de Motorbehuizing.
4. Trek nu de Rotor uit de Motorbehuizing. Zie fig. 7 (L)
5. Spoel alle onderdelen in schoon water af. Gebruik geen, al of niet chemische, schoonmaakmiddelen.
6. Vervang de Rotor in de Motorbehuizing en monteer vervolgens de Pompkamer en Filterkooi.

POMPONDERHOUD GEDURENDE HET JAAR

Elke dag moet even gecontroleerd worden of de pomp naar behoren werkt.

Eens per week moeten de Filterkooi en de Fonteinkop verwijderd en schoongemaakt worden overeenkomstig de algemene onderhoudsvoorschriften. Afhankelijk van de conditie van het vijverwater is schoonmaken wellicht vaker nodig.

Enmaal per jaar – Demonteer de pomp, inclusief de Rotor, volledig overeenkomstig de algemene onderhoudsvoorschriften en spoel alle onderdelen in schoon en zoet water af. Vervang versleten of kapotte onderdelen.

RESERVEONDERDELEN

Neem contact op met de Klantendienst
Helpline op Nederland - 0416 569290
Belgie/Belgique - 03 2130883

HOZELOCK CYPRIO - 3 JAAR GARANTIE

Indien deze pomp, uitgezonderd de Rotor, binnen 3 jaar na aankoop niet meer onderhouden kan worden, zal hij – te onze beoordeling – gratis worden gerepareerd of vervangen, tenzij naar onze mening de pomp beschadigd is of onjuist gebruikt werd.

Wij accepteren geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van ongelukken, een onjuiste installatie of onjuist gebruik. Onze aansprakelijkheid is beperkt tot het vervangen van een defecte pomp. Deze garantie is niet overdraagbaar. Uw wettelijke rechten blijven onverlet.

Om aanspraak te kunnen maken op de garantie moet u eerst contact opnemen met de HozeLOCK Cyprio klantendienst die u kan verzoeken de pomp, samen met een bewijs van aankoop, direct naar onderstaand adres te sturen.

SCHADE ALS GEVOLG VAN WORST OF HET DROOG LATEN LOPEN VAN DE POMP DOET UW GARANTIE VERVALLEN.

STORINGEN ZOEKEN

SCHAKEL ALTIJD ALLE APPARATUUR IN DE VIJVER UIT EN KOPPEL DEZE LOS VAN HET ELEKTRICITEITSNET VOORDAT U UW HANDEN IN HET WATER STEEKT BIJ HET INSTALLEREN VAN, REPAREREN VAN, ONDERHOUDEN VAN OF ANDERSZINS

**OMGAAN MET DE APPARATUUR.
BELANGRIJK – BEWAAR DIT
ONDERDEEL ALS NASLAGWERK
ZWAKKE POMPDOORSTROMING**

1. Zorg ervoor dat de Filterkooi schoon is.
 2. Een uitaaltpijp met een kleine diameter beperkt de afvoer.
 3. Verwijder eventueel aanwezig vuil e.d. en pas de stromingssnelheid aan.
- GEEN POMPDOORSTROMING**
1. Controleer of de voeding is aangesloten.
 2. Controleer de zekering en bedrading.
 3. Controleer of de Rotor niet is vastgelopen, beschadigd of tekenen van overmatig gebruik vertoont.
 4. Zorg ervoor dat de Filterkooi schoon is.
- SLECHTE FONTEINWERKING.**
1. Maak de Spreihoek schoon. (zie onderhoud).

Onderdeelnummers

700LV

1. Pompkamer en Afdichting	Z13248
2. Rotor	3419
3. Filterkooi	Z13225
4. Fontein Kit	3426
5. Transformator	Z13190

HozeLOCK Benelux
Postbus 108, 2920 Kalmthout
Belgie/Belgique
Tel: 03 2130883
Fax: 06 2130922

HozeLOCK Benelux
Postbus 348, 5140 AH Waalwijk
Nederland
Tel: 0416 569290
Fax: 0416 569299

S

HozeLOCK Cyprio Cascade 700 laagspanningspomp är designad endast för att användas nedsänkt i dammen. Pumpen behöver ej smörjas och kan användas på säkert sätt i dammar med fisk eller växter. Motorn består av en förseglad stator och en vattenkyld magnetimpeller. Alla elektriska komponenter är isolerade från vatten.

VARNING: SÄKERHET OCH ELEKTRISKA ANSLUTNINGAR.

1. **VARNING – BRYT ALLTID STRÖMMEN TILL ALLA APPARATER I DAMMEN INNAN DU STICKER NED HÄNDERNA I VATTNET NÄR UTRUSTNINGEN INSTALLERAS, REPARERAS, UNDERHÅLLS ELLER ELJEST HANTERAS.**
2. Placera transformatorn i ett garage eller uthus nära ett strömuttåg. Transformatorn är inte vattensäker och måste därför hållas torr och under tak – med tillräcklig luftcirkulation. Placera inte transformatorn i direkt solljus som exempelvis i ett växthus, på en fönsterbräda eller liknande, eftersom hög omgivande temperatur kan orsaka överhettning.

3. Lyft inte pumpen i strömssladden då den kan skadas. Vi rekommenderar att ett lyftsnöre monteras i handtagets ögla på toppen av pumphöljet, när pumpen placeras i djupt vatten.
4. Pumpen ska inte köras eller lämnas i dammen vid risk för frost.
5. Låt inte pumpen köras torr.
6. Kontrollera att den spänning som är märkt på pumpen motsvarar transformatorns

utgångsspänning.

7. **ANVÄND INTE DENNA PUMP UTAN MONTERAT PUMPHÖLJE. GARANTIN GÄLLER EJ VID KÖRNING AV PUMPEN UTAN PUMPHÖLJE.**
8. Denna pump får endast anslutas till en säkerhetsisolerad transformator med 24V utgångsspänning som den som medföljer denna produkt.
9. **RÅDFRÅGA BEHÖRIG ELEKTRIKER ELLER LOKALA ELVERKET OM DU ÄR DET MINSTA OSÄKER PÅ HUR TRANSFORMATORN SKA ANSLUTAS TILL NÄTSTRÖMMEN.**

MONTERING AV TILLBEHÖR

Hopsättning av teleskopiskt skaft.

Ta den yttre skaftdelen 'A' och trä in den inre skaftdelen 'B' i den, som visat i Fig. 2.

Klockfontän.

1. Placera klockstödet "D" på klockans kropp "E" och tryck fast det.
2. Placera klockan "F" på kroppen och tryck fast den i mitten. Se fig.3.

PUMPINSTALLATION

Placering

Bygg en stabil och plan plattform som pumpen sedan placeras på. Om sprutfontän ska användas, ska plattformens topp vara 240 – 330mm under vattenytan.

Om klockfontän ska användas, ska plattformens topp vara 100mm under vattenytan.

En generell installation visas som vägledning i fig. 4.

Flödesreglering

Flödet från pumpen kan regleras till att passa dina behov genom vridning på flödesregulatorns ratt (G) nära pumpens utlopp, se fig.5.

Endast fontän.

1. Placera pumpen bredvid dammen och dra sladden till strömuttåget.
2. Välj önskad fontän. 2-plans och 3-plans fontänhuvudena snäpps direkt på plattformsskaftet (se fig.6). Fontänsskaftet trycks på det smälare röret i det teleskopiska skaftet (se fig.6). Placera sedan pumpen på önskad plats. OBS: kontrollera att inre röret i det teleskopiska skaftet inte trycks in i det yttre röret.
3. a). 3-plans fontän – ger ett högre och mer attraktivt fontänmönster.
b). 2-plans fontän – ger en högre och smalare formation.
c). Klockfontän – ger en dekorativ vattenklocka. Justera det teleskopiska skaftet till önskad höjd och regler klockan genom att vrida flödesjusteraren vid pumpens utlopp och genom att dra in inre klockan in i eller ut ur klockenheten.
4. Kullelen - se Fig. 5 (H), monteras på pumpens utlopp och det teleskopiska skaftet trycks fast på överdelen. Detta kan sedan användas för justering av

fontänvinkeln så att den blir vertikal.

Endast vattenfall

1. Montera en passande längd 12,5 mm ID slang på slangadaptern, se Fig. 5 (I).

2. Dra slangen till vattenfalllet.

Endast vattenfall

1. Anslut en erforderlig slanglängd med innerdiameter 12,5 mm direkt på pumpens utlopp.

2. Dra slangen till vattenfalllet.

INSTALLATION AV TRANSFORMATORN

Anslut pumpen till transformatorn enligt följande (se fig. 8).

1. Sätt i pumpens sladd i uttaget på transformatorn. Om förlängningsladd krävs, finns sådana på 7,5 m eller 15 m.
2. Sladden som levereras med denna pump kan inte bytas ut om pumpen skadas.
3. Anslut transformatorn till vägguttaget. Var noga med att inte sträcka sladden för hårt vilket ger onödig belastning på transformatorn.

4. Pumpen kan nu startas. Se avsnittet om pumpinstallation för information om justering av fontänhöjden.

OBS: Denna transformator skyddas med en engångs termisk säkring. Om säkringen löser ut stannar pumpen och transformatorn måste sedan bytas ut. Detta inträffar endast om transformatorn överhettas. Detta kan ske vid exponering i direkt solsken.

Se därför till att transformatorn placeras på en skuggig plats.

UNDERHÅLL

Hozelock Cyprios Cascadepumpar har designats för snabbt och enkelt underhåll. Som med alla pumpar av detta slag blir det ibland nödvändigt att rengöra pumphöjlet och fontänhuvudet.

BRYT ALLTID STRÖMMEN TILL ALLA APPARATER I DAMMEN INNAN DU STICKER NED HÄNDERNA I VATTNET ELLER PÅBÖRJAR UNDERHÅLLS-ARBETE.

Fontänhuvud

1. Placera ett mynt eller liknande i spåret och bänd försiktigt loss fontänhuvudet.

2. Skölj det i rent vatten och sätt ihop igen.

Pumphölje.

1. Ta bort tillbehören från pumpens utlopp.
2. Håll pumpen i ena handen, tryck på frigöringsknappen (J) överst på pumpen och öppna pumphöljet, se fig. 5.
3. Dra ut pumpen och tvätta/skölj pumphöljet med rent vatten. Pumphöljets gängjärn ska också rengöras vid detta tillfälle.
4. Sätt ihop pumpen.

Impeller

1. Ta bort pumphöljet enligt föregående beskrivning.
2. Frigöra pumpkammaren, fig. 7 (K) genom att vrida tills bajonettfästena frigörs från motorkroppens fattningar.
3. Dra pumpkammaren försiktigt rakt ut ur motorkroppen.
4. Dra ut impellern ur motorkroppen, se fig. 7 (L).
5. Tvätta alla delar i rent vatten. Använd inte tvättmedel eller andra kemiska rengöringsmedel.
6. Sätt tillbaka impellern i motorkroppen och montera sedan pumpkammaren och pumphöljet.

PUMPSKÖTSEL ÄRET RUNT

En snabb daglig kontroll ska utföras för att förvissa sig om att pumpen fungerar tillfredsställande.

Varje vecka – Rengör pumphöljet och fontänhuvudet enligt anvisningarna för generell underhåll. Rengöring kan behövas oftare beroende på dammvattnets skick.

Årligen – Ta isär hela pumpen inklusive impellern enligt anvisningarna för generell underhåll och tvätta alla delar i rent vatten. Byt ut slitna eller defekta delar.

RESERVDELAR

Kontakta kundtjänstens hjälplinje på tel. 031-289720.

HOZELOCK CYPRIO 3 ÅRS GARANTI

Om denna pump, med undantag från impellern, blir oanvändbar inom 3 år efter inköpsdatum, kommer den att repareras eller bytas efter värt godkännande, utan kostnad, såvida den inte enligt vår mening, skadats eller använts på fel sätt.

Ansvar tas inte för skador beroende på olyckshändelse, felaktig installation eller vanskötsel. Ansvaret inskränks sig till utbyte av defekt pump. Denna garanti kan inte överföras. Den inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter.

För att erhålla förmånen av denna garanti ska först Hozelock Cyprios kundtjänst kontaktas. De kan begära att pumpen sänds in till dem tillsammans med inköpskvitto.

GARANTIN GÄLLER EJ FÖR SKADOR ORSAKADE AV ATT PUMPEN KÖRTS TORR ELLER AV FROST.

FELSÖKNING

VARNING: BRYT ALLTID STRÖMMEN TILL ALLA APPARATER I DAMMEN INNAN DU STICKER NED HÄNDERNA I VATTNET MEDAN UTRUSTNING INSTALLERAS, REPARERAS, UNDERHÅLLS ELLER ELJEST HANTERAS:

VIKTIGT! - SPARA DETTA AVSNITT

LITET FLÖDE FRÅN PUMPEN

1. Kontrollera att pumphöljet är rent.
2. Utloppsrör i liten diameter begränsar utflödet.
3. Rengör igensättningar och justera flödesreglaget.
4. Kontrollera att impellerstoppet i pumpkammaren rör sig fritt.

INGET FLÖDE FRÅN PUMPEN

1. Kontrollera att strömmen är på.
2. Kontrollera säkringen och ledningar.
3. Kontrollera om impellern fastnat, skadats eller visar tecken på slitage.
4. Kontrollera att pumphöljet är rent.

DÅLIG FONTÄN

1. Rengör fontänhuvudet (se underhållsavsnittet).

Katalognummer	
700LV	
1. Pumpkammare och packning.	Z13248
2. Rotor.	3419
3. Silbur.	Z13225
4. Fontänsset	3426
5. Transformator.	Z13190

Hozelock Sweden AB

Box 1119
S-436 23 ASKIM
Tel. 031-28 97 20
Fax. 031-68 33 22

FIN

Hozelock Cyprios Cascade 700 - matalajännitepumpu on suunniteltu vain upotettavaksi. Pumpussa ei käytetä öljyä eikä rasvaa voiteluun, ja sitä voidaan käyttää turvallisesti myös kaloja ja kasveja sisältävissä lammissa. Moottorin muodostavat suojattu staattori ja vesijäähdytteinen magneettiroottori. Kaikki sähköiset komponentit on eristetty vedestä.

VAROITUS: TURVALIISUUS JA SÄHKÖLIITÄNNÄT.

1. **VAROITUS - IRROTA KAIKKI LAMMESSA OLEVAT LAITTEET VIRTALÄHTEESTÄ ENNEN KÄSIEN TYÖNTÄMISTÄ VETEEN VÄLINEITÄ ASENNETTAESSA, KORJATTAESSA, HUOLLETTAESSA TAI KÄSITELTÄESSÄ.**
2. Aseta muuntajia autotalliin tai vajaan lähelle verkkovirtalähteestä. Muuntaja ei ole vesitiivis, ja se on pidettävä kuivattuna ja suojattuna - myös riittävä ilmastointi on varmistettava. Muuntajaa ei saa asettaa auringonvaloon, esim. kasvihuoneeseen, ikkunalaudalle jne. ettei se ylikuumene korkeissa lämpötiloissa.
3. Älä nosta pumppua sähkökaapelista, ettei se vioitu. Suositellaamme nostonarun kiinnittämistä imusuoitimen päällä olevaan kahvaan syyllä veteen asennettavaan pumppuun. Katso kuva 1.
4. Älä käytä tai jätä pumppua pakkaseen.
5. Älä anna pumpun käydä kuivana.
6. **TÄRKEISTÄ, ETTÄ PUMPPUUN MERKITYY JÄNNITTE VASTAA MATALAJÄNNITEVERKON LUKEMIA.**
7. **ÄLÄ KÄYTÄ PUMPPUA ILMAN SUODINTA. PUMPPUN KÄYTTÖ ILMAN SUODINTA VOI MITÄTÖIDÄ TAKUUN.**
8. Pumpun saa liittää vain turvakytkimellä varustettuun muuntajaan, jonka teho on 24 V, kuten tuotteen mukana toimitettu muuntaja.
9. **JOS OLET EPÄVARMA LAITTEEN SÄHKÖLIITÄNNÖISTÄ, PYYDÄ PÄTEVÄN SÄHKÖMIEHEN TAI PAIKALLISEN SÄHKÖLAITOKSEN APUA.**

LISÄLAITTEET

Teleskooppinen varsi.

Työnä sisävarsi "B" teleskooppisen ulkoverran "A" sisään kuvan osoittamalla tavalla. Katso kuva 2.

Kellomainen suihku

1. Aseta kellon tuki (D) kellon runkoon (E) ja työnä se tiukasti perille.
2. Aseta kello (F) runkoon ja paina se rungon keskelle. Katso kuva 3.

PUMPU ASENNUS

Sijoitus

Rakenna luja ja tasainen alusta pumppua varten. Suihkulähteissä käytettäessä pumppuulustan yläpinnan on oltava 240-330 mm vedenpinnan alapuolella.

Kellomaisissa suihkulähteissä käytettäessä pumppuulustan yläpinnan on oltava 100 mm vedenpinnan alapuolella.

Kuvasa 4 on esimerkki tyypillisestä asennuksesta.

Vuon säätö

Pumppuun vuota voidaan säätää tarpeen mukaan kiertämällä pumpun ulostulon lähellä olevaa vuonsäätöpyörää (G). Katso kuva 5.

Vain suihkulähde.

1. Aseta pumppu lammen viereen ja vie kaapeli takaisin virtalähteeseen.
2. Valitse haluttu suihkulähteen lisälaite. 2- ja 3-kerroksiset suihkupäät napsahtavat

helposti suihkuvarsiin (kuva 6). Suihkuvarsi työnnetään teleskooppisen suihkuvarsin kapeaan putkiosaan (kuva 6). Aseta pumppu haluttuun paikkaan. HUOM: Tarkista, ettei teleskooppisen putken sisävarrta ole työnnetty ulkoputken sisään.

- 3-kerroksinen suihkulähde - antaa korkeamman ja näyttävämmän suihkun.
- 2-kerroksinen suihkulähde - antaa korkeamman ja kapeamman suihkun.
- Kellomainen suihku - antaa koristeellisen vesikellon. Säädä teleskooppinen varsi haluttuun korkeuteen ja säädä kelloa kiertämällä pumppu ulostulossa olevaa vuonsäädintä sekä työntäällä sisempää kelloa sisään ja ulos kello-osasta.

Vain vesiputous

- Kiinnitä sopivan pituinen 12,5 mm:n läpimittainen letku letkunsovitteimen. Katso kuva 5 (I).
- Vie letku takaisin vesiputokseen.

MUUNTAJAN ASENNUS

Liitä pumppu muuntajaan seuraavasti: (kuva 8)

- Työnnä pumppu johto muuntajan johdossa olevaan pistokkeeseen. Hozelock Cyprio voi toimittaa tarvittaessa jatkojohdon.
- Pumppu johtoa ei voi vaihtaa, jos pumppu viiottuu.
- Liitä muuntaja pistokkeeseen. Aseta kaapeli siten, ettei se tuo tarpeetonta vetokuormaa muuntajalle: jätä johto löysälle.
- Pumppu on nyt valmis käyttöön. Lisätietoja suihkulahteen korkeuden säätämisestä on osassa "Pumppu asennus".

HUOM: Muuntaja on suojattu kertatoimisella lämpösulakkeella. Jos se laukeaa, pumppu lakkaa toimimasta ja muuntaja on vaihdettava uuteen. Näin käy vain siinä tapauksessa, että muuntaja ylikuumentuu. Tämän voi saada aikaan suora auringonvalo. Muuntaja on asetettava varjoisalle alueelle.

HUOLTO

Hozelock Cyprion Cascade-pumput on nopea ja helppo huoltaa. Muiden samantyyppisten pumppujen valvoin näistäkin täytyy toisinaan puhdistaa suodin ja suihkupää.

IRROTA KAIKKI LAMMESSA OLEVAT LAITTEET VIRTALÄHTEESTÄ ENNEN KÄSIEN TYÖNTÄMISTÄ VETEEN TAI HUOLLOA ALOITAMISTA.

Suihkupää

- Aseta kolikko tai vastaava aukkoon ja irrota suihkupää varovasti.
- Huuhtele puhtaassa vedessä ja kokoa uudelleen.

Suodin.

- Poista pumppu ulostulossa olevat lisälaitteet.
- Pidä pumppua toisessa kädessä ja paina pumppu päällä olevaa vapautuspainiketta (I), avaa suodin. Katso kuva 5.
- Työnnä pumppu pois paikaltaan ja pese/huuhtele suodin puhtaalla vedellä. Suotimen saranat on myös pestävä puhtaksi.
- Kokoa pumppu uudelleen.

Roottoriosia.

- Poista suodin edellä kuvattulla tavalla.
- Vapauta pumppukammio, kuva 7 (K), kiertämällä sitä kunnes kaksi kiinnikettä irtoavat rungon pidikkeistä.
- Vedä pumppukammio varovasti kohtisuorassa ulos rungosta.

- Vedä roottoriosia ulos rungosta. See Fig 7 (L)
- Pese kaikki komponentit puhtaalla vedellä. Älä käytä puhdistusaineita tai muita kemiallisia aineita.
- Kiinnitä roottoriosia takaisin moottorirunkoon ja kiinnitä pumppu kammio ja suodin uudelleen.

PUMPPU YMPÄRIVUOTINEN HOITO

Tarkista päivittäin, että pumppu toimii moitteettomasti.

Kerran viikossa - Irrota ja puhdista suodin ja suihkupää yleisten huolto-ohjeiden mukaisesti. Lampiveden laadusta riippuen puhdistus voi olla tarpeen useammin. Kerran vuodessa - Pura pumppu ja roottoriosia yleisten huolto-ohjeiden mukaisesti ja pese kaikki osat puhtaalla vedellä. Vaihda kuluneet tai rikkoutuneet osat.

VARAOSAT

Soita asiakaspalveluun numeroon 09 5022 654

HOZELOCK CYPRION 3 VUODEN TAKUU

Jos pumppu, roottoriosia mukaan lukien, lakkaa toimimasta 3 vuoden kuluessa ostopäivästä, Hozelock korjaa tai vaihtaa sen uuteen maksutta harkintamme mukaisesti, ellemmme katso, että sitä on vioitettu tai käytetty väärin.

Takuu ei kata onnettomuuksien eikä väärän asennuksen tai käytön aiheuttamia vikoja. Takuu rajoittuu virallisen pumppu valmistajineen uuteen. Takuuta ei voi siirtää toiselle. Se ei vaikuta laillisiin oikeuksiisi.

Braut takuun edut ottamalla yhteyttä Hozelock Cyprion asiakaspalveluun, josta voidaan pyytää, että pumppu ja ostokuiti luovutetaan seuraavaan osoitteeseen. **KÄYKÄÄNNIN TAI PAKKASEN AIHEUTTAMA VAHINKO MITÄTÖI TAKUUN.**

VIANETSINTÄ

VAROITUS - IRROTA KAIKKI LAMMESSA OLEVAT LAITTEET VIRTALÄHTEESTÄ ENNEN KÄSIEN TYÖNTÄMISTÄ VETEEN VÄLINEITÄ ASENNETTAESSA, KORJATTAESSA, HUOLLETTAESSA TAI KÄSITELTÄESSÄ.

TÄRKEÄÄ - SÄILYTÄ TÄMÄ OSA VIITTEEKSI

HUONO VEDENTULO PUMPUSTA

- Tarkista, että suodin on puhdas.
- Pienellä halkaisijalla varustettu ulostuloletku rajoittaa ulostuloa.
- Poista esteet ja säädä vuonsäädintä.

PUMPUSTA EI TULE VETTÄ

- Tarkista, että virta on kytketty.
- Tarkista sulake ja sähkökaapelit.
- Tarkista, ettei roottoriosia ole tukkeutunut, virallinen eikä liian kulunut.
- Tarkista, että suodin on puhdas.

HUONO SUIHKU

- Puhdista suihkupää (katso huolto)

Osanumerot	
700LV	
1. Pumppukammio ja tiiviste.	Z13248
2. Roottoriosia.	3419
3. Suodin.	Z13225
4. Suihkulähdesetti	3426
5. Muuntaja.	Z13190

Hozelock Suomi

Vanha Porvoontie 229, 01380 Vantaa
Puh: 09 2707 8392
Fax: 09 2707 8393

N

Hozelock Cyprio Cascade 700 lavsent pumpe er kun beregnet til bruk under vann. Pumpen trenger ikke olje eller annen smøring og kan trykkes brukes i dammer med fisk eller planter. Motoren består av en lukket stator og en vannavkjølt permanentmagnet rotor. Alle elektriske komponenter er isolert fra vannet.

ADVARSEL: SIKKERHET OG ELEKTRISKE KOPLINGER

1. ADVARSEL - TREKK ALLTID UT STØPELSE ELLER KOPLE ALLE APPARATER I DAMMEN FRA

STRØMFORSYNINGEN FØR DU STIKKER HENDENE I VANNET MENS UTSTYRET INSTALLERES, REPARERES, VEDLIKEHOLDES ELLER HÅNTERES.

2. Plasser transformatoren i en garasje eller bod i nærheten av hovednettforstyringen. Transformatoren er ikke vannrett og må stå tørt og beskyttet - med tilstrekkelig luftsirkulasjon.

Ikke plasser transformatoren i direkte sol, f.eks. drivhus, vinduskarm osv. fordi høye temperaturer kan forårsake overheting.

3. Ikke bruk nettkabelen til å løfte pumpen, for det kan forårsake skade. Vi anbefaler å binde en løftesnor til hullet i håndtaket på toppen av silkurven når pumpen installeres på dypt vann. Se fig. 1.

4. Pumpe må ikke brukes eller bli stående i kuldeperioder.

5. Ikke la pumpen gå tørr.

6. Kontroller at spenningen som står avmerket på pumpen tilsvarende lavspenningsforstyringen.

7. IKKE BRUK DENNE PUMPEN UTEN SILKURV. BRUK AV PUMPEN UTEN SIL KAN GJØRE GARANTIEEN UGYLDIG.

8. Pumpe må bare koples til skilletransformator med 24V effekt, som den som leveres med dette produktet.

9. HENVEND DEG TIL EN AUTORISERT ELEKTRIKER ELLER LOKALE MYNDIGHETER HVIS DU ER I TVIL OM TILKOPLING TIL NETTFORSYNINGEN.

MONTERING AV TILBEHØR

Teleskopørmonntasje.

Ta det ytre teleskopørret "A" og skyv det indre røret "B" inn i det, som vist. Se fig. 2.

Klokkefontene

- Anbring klokkeholderen (D) på klokken hoveddel (E) og skyv på plass.
- Plasser klokken (F) på den monterte hoveddelen og trykk den på plass i midten. Se fig 3.

INSTALLASJON AV PUMPE

Plassering

Konstruer en solid og plan plattform som pumpe skal plasseres på. Når strålefontene skal brukes, bør toppen av plattformen være 240-330 mm (10-13") under vannflaten. Når klokkefontene skal brukes, bør toppen av plattformen være 100 mm (4") under vannhøyden.

En typisk installasjon vises som veiledning i fig. 4.

Strømningskontroll

Strømningen fra pumpe kan reguleres etter behov ved å dreie på strømningskontrollhjul (G) ved pumpeutløpet. Se fig. 5.

Bare fontene

- Plasser pumpe ved siden av dammen og før kablet tilbake til nettforsyningen.
- Velg fontenestyrer. De 2- og 3-etasje fontenehøden skal bare smekkes på fontenespindelen (Se fig. 6).
- Fontenespindelen skyves ned på den smalere rordelen av den teleskopiske

fontenespindelen (se fig. 6). Deretter settes pumpen på plass i dammen. Merk: Kontroller at den indre spindelen i det teleskopiske røret ikke er blitt skjøvet opp i det ytre røret.

- 3-etasjes fontene - Gir en høyere og attraktiv fontenstråle.
- 2-etasjes fontene - Gir et høyere og smalere strålemønster.
- Klokkefontene - Gir et dekorativt klokke-mønster. Juster den teleskopiske spindelen til ønsket høyde og regulér klokken ved å dreie strømningskontrollen ved pumpeutløpet og ved å skyve den indre klokken ut og inn av klokke-montasjen.
- Kuleledet - se fig. 5 (H) - passer inn på pumpeutløpet og teleskoprøret skyves på oppå toppen. Dette kan så brukes til å justere vinkelen på fontenen så den blir vertikal.

Bare vannfall

- Sett en passe lang 12,5 mm diameters slange på slangeadapteren. Se fig. 5 (I).
- Før slangen tilbake til vannfallet.

INSTALLASJON AV TRANSFORMATOR

Pumpen koples til transformatoren på følgende måte; (se fig. 8).

- Sett støpselet på pumpeledningen i kontakten på den løse ledningen til transformatoren. Hvis det er behov for skjoteledning, kan Hozelock Cyprio skaffe skjoteledninger.
- Kabelen som leveres med denne pumpen kan ikke skiftes ut hvis pumpen er skadd.
- Sett støpselet på transformatoren i kontakten. Vær nøye med plassering av kabelen så det ikke blir unødvendig trekkbelastning på transformatoren fordi den løse ledningen har slakk kabel.
- Nå kan pumpen slås på. Se avsnittet "Installasjon av pumpe" for detaljer om justering av høyden på fontenen.

MERK: Denne transformator er beskyttet av en termisk sikring med enkeltskudd. Hvis denne innretningen virker, vil pumpen slutte å fungere og transformatoren må skiftes ut. Det vil bare skje hvis transformatoren går varm. Dette kan forekomme hvis den utsettes for direkte sol. Sørg for at transformatoren drives på et skyggefullt sted.

VEDLIKEHOLD

Hozelock Cyprio serien med Cascade-pumper er konstruert med tanke på raskt og lett vint vedlikehold. Som med alle pumper av denne typen vil det av og til bli nødvendig med rengjøring av silkurv og dysene på fontenehodet.

TREKK ALLTID UT STØPSELET ELLER KOPLE ALLE APPARATER I DAMMEN FRA STRØMFORSYNINGEN FØR DU STIKKER HENDENE I VANNET ELLER BEGYNNER MED VEDLIKEHOLDSARBEID.

Fontenehode

- Legg en liten eller liknende i sporet og vipp fontenehodet forsiktig av.
- Skyll i rent vann og sett sammen igjen.

Sil

- Fjern tilbehøret fra pumpeutløpet.
- Hold pumpen i den ene hånden, trykk på utløserknappen (J) på toppen av pumpen og åpne silkurven. Se fig. 5.
- Skyv pumpen ut av plassen sin og vask/skyll silkurven rent vann. Hengslene på silkurven skal også rengjøres samtidig.
- Sett pumpen sammen igjen.

Rotormontasje

- Fjern silkurven som forklart ovenfor.
- Frigjør pumpekammeret, fig. 7 (K), ved å dreie det til de to tungene er klar av

- festene på motorens hoveddel.
- Trekk pumpekammeret forsiktig rett ut fra motorens hoveddel.
- Trekk rotormontasjen ut av motorens hoveddel. Se fig. 7 (L).
- Vask alle komponentene i rent vann. Ikke bruk vaskemidler eller andre kjemiske rengjøringsmidler.
- Sett rotormontasjen tilbake i motorens hoveddel og sett pumpekammeret og silkurven på plass igjen.

STELL AV PUMPEN HELE ÅRET

Ta en rask inspeksjon hver dag for å sikre at pumpen fungerer som den skal.

En gang i uken - Ta ut og vask silkurven og fontenehodet ifølge avsnittet om vedlikehold. Det kan bli nødvendig å vaske oftere, det er avhengig av vannkvaliteten i dammen.

En gang i året - Ta pumpen fullstendig fra hverandre, rotormontasjen inkludert, som forklart i avsnittet om vedlikehold, og vask alle komponenter i rent ferskvann. Skift ut slitte eller defekte deler.

RESERVEDELER

Kontakt kundeservice på 234 941082 / 942936

HOZELOCK CYPRIO 3 ÅRS GARANTI

Dersom denne pumpen (rotormontasje ekskludert) blir ubrukelig innen 3 år fra innkjøpsdato, vil den etter vårt skjønn bli reparert eller erstattet gratis, med mindre den etter vår mening har blitt ødelagt eller misbrukt.

Vi påtar oss ikke ansvar for skade forårsaket av uhell, feilaktig installasjon eller bruk. Ansvar begrenses til erstatning av en defekt pumpe. Denne garantien kan ikke overføres. Den virker ikke inn på kundens lovfestede rettigheter.

For å benytte seg av denne garantien, skal man først kontakte Hozelock Cyprio kundeservice, som kan be om at pumpen samt kvittering sendes direkte til adressen nedenfor.

SKADE FORÅRSAKET VED AT PUMPEN HAR GATT TØRR ELLER PGA. FROST GJØR GARANTIEI UGYLDIG.

FEILSØKING

ADVARSEL: TREKK ALLTID UT STØPSELET ELLER KOPLE ALLE APPARATER I DAMMEN FRA STRØMFORSYNINGEN FØR DU STIKKER HENDENE I VANNET MENS UTSTYRET INSTALLERES, REPARERES, VEDLIKEHOLDES ELLER HÅNTERES.

VIKTIG - TA VARE PÅ DETTE AVSNITTET TIL SENERE BRUK DÅRLIG STRØMNING FRA PUMPEN

- Sørg for at silkurven er ren.
- Et utløpsrør med liten diameter vil begrense strømmingen i utløpet.
- Fjern eventuelle blokkeringer og juster strømningskontrollene.

INGEN STRØMNING FRA PUMPEN

- Sjekk at strømmen er på.
- Sjekk sikring og viking.
- Sjekk at rotormontasjen ikke har satt seg fast, er skadd eller viser tegn på overdreven slitasje.
- Sørg for at silkurven er ren.

DÅRLIG FONTENEMØNSTER

- Vask fontenehodet. (se vedlikehold).

Del nummer	
700LV	
1. Pumpekammer og tetning	Z13248
2. Rotormontasje	3419
3. Silkurv	Z13225
4. Fontene Sett	3426
5. Transformator	Z13190

Gronn Industri a/s
Almedalsveien 6
Postboks 206
N-3471 Slemmestad
Norge
Tel: 66 79 67 00
Fax: 66 79 69 20
e mail: post@gronn-industri.no



Hozelock Cyprio Cascade 700 lavspændingspumpen er kun beregnet til undervandsbrug. Pumpen bruger hverken olie eller fedtstof som smøremiddel og er derfor sikker at bruge i bassiner med fisk og planter. Motoren består af en forseglet stator og vandkølet permagnetrotor. Alle elektriske komponenter er isoleret fra vandet.

ADVARSEL: SIKKERHED OG ELFORBINDELSER.

- ADVARSEL: MAN SKAL ALLTID TAGE STIKKET UD AF KONTAKTEN ELLER KOBLE ALLE BASSINUSTYR FRA FORSYNINGSNETTET, FØR MAN PUTTER HÆNDERNE NED I VANDET, NÅR USTYRET INSTALLERES, REPARERES, VEDLIKEHOLDES ELLER HÅNTERES.**
- Placer transformeren i en garage eller et skur tæt på lysnetforsyning. Transformeren er ikke vandtæt og skal holdes tør og opbevares under dækning - sørg for tilstrækkelig luftcirkulation. Transformeren må ikke placeres i direkte sollys som f.eks. i drivhus, vindueskarm eller lignende, da høje temperaturer kan føre til overophedning.
- Forsyningskablet må ikke bruges til at løfte pumpen, da dette kan beskadige den. Vi anbefaler, at man monterer et løftekabel til håndtagskøkken ovenpå silkurven når pumpen installeres på dybt vand. Se fig. 1.
- Pumpen må hverken køre eller efterlades i bassinet i frostvejr.
- Pumpen må ikke køre uden vand.
- Kontroller, at den spænding, der er angivet på pumpen, svarer til lavspændingsforsyningen.
- PUMPEN MÅ IKKE KØRE UDEN AT SIKURVEN ER MONTERET. HVIS PUMPEN BRUGES UDEN EN SIKURV KAN GARANTIEI UGYLDIGGØRES.**
- Pumpen må kun tilsluttes til en sikkerheds-skilletransformer med en 24V udgang, som den der leveres med dette produkt.
- RÅDFØR DIG MED EN KVALIFICERET ELEKTRIKER ELLER DE LOKALE MYNDIGHEDER, HVIS DU ER I NOGEN SOM HELST TVIVL VEDRØRENDE LEDNINGSFØRING TIL FORSYNINGSNETTET.**

MONTERING AF TILBEHØR

Teleskopørssamling.
Hold fast i det ydre teleskopør 'A' og skub det indre rør 'B' ind i det, som vist. Se Fig. 2..

Klokkespringvand

1. Placer klokkehøderen på klokkens hoveddel og skub den helt på plads.
2. Placer klokken på selve hoveddelen og tryk den ind på plads i midten. Se fig. 3.

PUMPEINSTALLATION

Placering

Byg en solid og jævn platform som pumpen kan placeres på. For strålespringvand skal toppen af platformen være 240-330mm under vandoverfladen.

For klokkespringvand skal toppen af platformen være 100mm under vandoverfladen.

En typisk installation vises som vejledning på fig. 4.

Strømningsregulering

Strømningen fra pumpen kan reguleres efter behov ved at dreje strømningsregulatorhjul tæt ved pumpens udløb. Se fig. 5.

Kun springvand.

1. Placer pumpen ved siden af bassinet og for kablet tilbage til forsyningsnettet.
2. Vælg springvandstilbehør. De 2- og 3-etagers springvandshoveder klikkes helt enkelt på springvandsspindelen (Se fig. 6). Springvandsspindelens sættes fast på den teleskopiske springvandsspindelens tyndere rørsektion (Se fig. 6). Placer derefter pumpen i den ønskede position. Bemærk: Kontrollér, at teleskoprørets indre spindel ikke er blevet skubbet ind i det ydre rør.
3. a). 3-etagers springvand - giver en højere, attraktiv springvandstråle.
b). 2-etagers springvand - giver et højere, smallere strålemønster.
c). Klokkespringvand - giver en flot vandklokke. Justér teleskoprøret til den ønskede højde og indstil klokken ved at rotere strømningsregulatoren ved pumpens udløb og ved at føre den indre klokke ind og ud af klokkesamlingen.
4. Kugleledet - se Fig. 5 (H), passer til pumpeudløbet og teleskoprøret sættes fast på toppen. Det kan derefter bruges til at justere springvandsvinklen, så den er lodret.

Kun vandfald.

1. Sæt en passende længde slange med en indvendig diameter på 12,5mm fast på slangeadapteren. Se Fig. 5 (I).
2. Før slangen tilbage til vandfaldet.

TRANSFORMERINSTALLATION

Tilslut pumpen til transformeren som følger: (se fig. 8).

1. Sæt pumpeledningen ind i stikket på transformerefs forbindelsesledning. Hvis det er nødvendigt at bruge en forlængerledning, kan disse fås fra Hozelock Cyprio.
2. Kablet, der leveres med denne pumpe, kan ikke udskiftes, hvis pumpen beskadiges.
3. Sæt transformeren ind i stikdåsen. Vær omhyggelig med at placere kablet, så det ikke vil trække unødvendigt i transformeren ved at sørge for, at forbindelseskablet hænger helt slapt.
4. Der kan nu tændes for pumpen. Der henvises til Pumpeinstallationsafsnittet for oplysning om, hvordan springvandshøjden justeres.

BEMÆRK: Denne transformere er beskyttet af en enkelt termosikring. Hvis denne aktiveres, vil pumpen holde op med at fungere og transformeren skal så udskiftes. Dette vil kun ske, hvis transformeren overophedes. Dette kan forårsages ved udsættelse overfor direkte sollys. Sørg for, at transformeren placeres på et afskygget område.

VEDLIGEHOLD

Hozelock Cyprio Cascade pumpe serien er konstrueret med henblik på nemt og hurtigt vedligehold. Som med alle pumper af denne type vil det af og til blive nødvendigt at rengøre sikurven og dyserne på springvandshovedet.

MAN SKAL ALTID TAGE STIKKET UD AF KONTAKTEN ELLER KOBLE ALLE BASSINUDSTYR FRA FORSYNINGSNETTET, FØR MAN PUTTER HÆNDERNE NED I VANDET ELLER PÅBEGYNDER VEDLIGEHOLDSARBEJDE.

Springvandshoved

1. Put en mønt eller lignende i rillen og vip forsigtigt springvandshovedet af.
2. Skyl det i rent vand og sæt det tilbage på plads.

Sikurv

1. Fjern tilbehøret fra pumpeudløbet.
2. Hold pumpen med den ene hånd og tryk på udløserknappen (J) på toppen af pumpen og åbn sikurven. Se fig. 5.
3. Skub pumpen ud af sin position og rengør/skyl sikurven med rent vand. Hængslerne på sikurven skal rengøres samtidigt.
4. Genmonter pumpen.

Rotorsamling.

1. Fjern sikurven som beskrevet ovenfor.
2. Udløst pumpekammeret, fig. 7 (K), ved at dreje det indtil de to holdetapper er fri af lapperne på motorens hoveddel.
3. Træk forsigtigt pumpekammeret lige væk fra motorens hoveddel.
4. Træk rotorsamlingen ud af motorens hoveddel. Se fig. 7 (L).
5. Rengør alle komponenter i rent vand. Der må hverken bruges vaskemidler eller andre kemiske rengøringsmidler.
6. Sæt rotorsamlingen tilbage i motorens hoveddel og genmonter pumpekammeret og sikurven.

PUMPEPLEJE ÅRET RUNDT

Check hurtigt hver dag for at sikre, at pumpen fungerer som den skal.

En gang om ugen - tag sikurven og springvandshovedet ud, som beskrevet i de generelle vedligeholdelsesnoter. Rengøring kan være påkrævet oftere, alt afhængig af vandforholdene i bassinet.

En gang om året - skil pumpen, inklusiv rotorsamlingen, fuldstændig ad, som beskrevet i de generelle vedligeholdelsesnoter, og vask alle komponenter i rent, frisk vand. Udskift slidte og beskadigede dele.

RESERVEDELE.

Kontakt kunde-hjælpe linien på 64 72 36 07

HOZELOCK CYPRIO 3 ÅRS GARANTI.

Hvis denne pumpe, eksklusiv rotorsamlingen, bliver ubrugelig indenfor 3 år efter indkøbsdato, vil vi alt efter vurdering reparere eller udskifte den, med mindre den efter vor mening er blevet beskadiget eller misbrugt.

Vi påtager os intet ansvar for skade der er forårsaget af uheld, ukorrekt installation eller - brug. Ansvar er begrænset til udskiftning af en defekt pumpe. Denne garanti kan ikke overføres. Den har ingen indvirkning på dine lovbestemte rettigheder.

For at drage fordel af denne garanti skal du først kontakte din leverandør, som måske vil bede dig om at sende pumpen til den nedenstående adresse sammen med kvitteringen for pumpen.

SKADE FORÅRSAGET AF, AT PUMPEN HAR KØRT UDEN VAND ELLER PGA. FROST, VIL UGYLDIGGØRE GARANTIEEN.

FEJLFINDING

ADVARSEL: MAN SKAL ALTID TAGE STIKKET UD AF KONTAKTEN ELLER KOBLE ALLE BASSINUDSTYR FRA FORSYNINGSNETTET, FØR MAN PUTTER HÆNDERNE NED I VANDET, NÅR UDSTYRET INSTALLERES, REPARERES, VEDLIGEHOLDES ELLER HÅNDRERES.
VIGTIGT - GEM VENLIGT DENNE DEL FOR SENERE BRUG

LAV STRØMNING FRA PUMPEN

1. Sørg for at sikurven er ren.
2. Et udløbsrør med en lille diameter vil begrænse udløbsstrømningen.
3. Fjern eventuelle tilstopninger og justér strømningsregulatorer.

INGEN STRØMNING FRA PUMPEN

1. Check at der tændt for strømforsyningen.
 2. Check sikring og ledningsføring.
 3. Check at rotorsamlingen ikke sidder fast, er beskadiget eller viser tegn på overdreven slitage.
 4. Sørg for at sikurven er ren.
- DÅRLIGT SPRINGVANDSMØNSTER**
1. Rengør springvandshovedet. (Se vedligehold).

EAN-nr	
700LV	
1. Pumpekammer og tætning.	Z13248
2. Rotorsamling.	3419
3. Sikurv.	Z13225
4. Springvands Kit	3426
5. Transformer.	Z13190

Hozelock Denmark

Postboks 12,
Glenshojparken 53,
5620 Glamsbjerg
Tel: 64 72 36 07
Fax: 64 72 39 79



A bomba Hozelock Cyprio Cascade 700 Low Voltagem (de baixa voltagem) foi concebida apenas para utilização submersa. A bomba não emprega óleos nem massas de lubrificação, podendo ser utilizada com segurança em lagos que tenham peixes ou plantas. O motor consta de um estator vedado e de um rotor de íman permanente arrefecido por água. Todos os componentes eléctricos se encontram isolados da água.

ADVERTÊNCIA: A SEGURANÇA E AS LIGAÇÕES ELÉTRICAS.

1. ADVERTÊNCIA - DESLIGAR SEMPRE TODOS OS APARELHOS DOMÉSTICOS RELATIVOS AO LAGO, RETIRANDO A SUA FICHA DA TOMADA ELÉTRICA, ANTES DE COLOCAR AS MÃOS NA ÁGUA A FIM DE INSTALAR OU CONSERTAR O EQUIPAMENTO OU PARA FAZER REVISÕES OU MANIPULAR O MESMO.
2. Posicionar o transformador numa garagem ou num telheiro próximo da fonte de alimentação eléctrica. O transformador não é à prova de água e deve permanecer sempre seco e coberto, e o ar deve circular livremente em seu redor.
3. Não posicionar o transformador em posição directamente exposta à luz solar, como por exemplo numa estufa, no peitoril de uma janela, etc., pois que as temperaturas elevadas que aí prevalecem poderão causar o sobreaquecimento do aparelho.
3. Não utilizar o cabo eléctrico para erguer a bomba, pois que tal pode causar danos à mesma. Recomendamos que amarre uma corda de elevação à aselha da pega que se encontra no topo da gaiola do coador sempre que a bomba tenha sido instalada em águas fundas. Consultar a fig. 1.
4. Não operar a bomba nem permitir que fique exposta a temperaturas abaixo de zero.
5. Não permitir que a bomba funcione a seco.
6. Verificar se a voltagem indicada na bomba corresponde à da alimentação eléctrica de

baixa voltagem.

- NÃO UTILIZAR ESTA BOMBA SEM A GAIOLA DE COAGEM LIGADA À MESMA. A UTILIZAÇÃO DA BOMBA SEM A GAIOLA DE COAGEM PODERÁ INVALIDAR A GARANTIA.**
- A bomba só pode ser ligada a um transformador de isolamento de segurança que produza 24V, tal como o que lhe foi fornecido com este produto.
- CONSULTAR UM ELECTRICISTA QUALIFICADO OU AS AUTORIDADES LOCAIS SE TIVER ALGUMA DÚVIDA RELATIVAMENTE ÀS CONEXÕES À FONTE DE ALIMENTAÇÃO.**

MONTAGEM DOS ACESSÓRIOS

Conjunto da Haste Telescópica.

Pegar na haste telescópica externa 'A' e fazer deslizar a haste interna 'B' para dentro dela, conforme ilustrado. Consultar a Fig. 2.

Fonte em Sino

- Encaixar o Suporte do Sino (D) na Parte Principal do Sino (E) e engatar completamente em posição.
- Posicionar o Sino (F) contra o Conjunto da Parte Principal e premir contra a posição central. Consultar a fig. 3.

INSTALAÇÃO DA BOMBA

Posição

Construir uma plataforma sólida e plana na qual irá colocar a bomba. Se pretender utilizar fontes de jacto de água, o topo da plataforma deve ficar de 240 a 330mm (10-13") abaixo da superfície da água.

Se pretender utilizar a fonte em sino, o topo da plataforma deve ficar 100mm (4") abaixo do nível da água.

A fig. 4 ilustra uma instalação típica para sua orientação.

Controlo da Corrente

A corrente de água proveniente da bomba pode ser regulada de forma a satisfazer os requisitos do utilizador, bastando para tal rodar a roda de controlo da corrente (G) localizada perto da saída da bomba. Consultar a Fig. 5.

Apenas para Fontes.

- Colocar a bomba ao lado do lago e orientar o cabo de forma a chegar até à fonte de abastecimento.
- Seleccionar o acessório de fonte desejado. As cabeças de fonte de 2 e 3 camadas encaixam simplesmente na haste da fonte (consultar a Fig. 6). A haste da fonte deve ser empurrada contra a secção mais estreita do tubo da haste telescópica da fonte (consultar a Fig. 6). A seguir, colocar a bomba na posição desejada. Nota: Certificar-se de que a haste interior do tubo telescópico não foi empurrada para dentro do tubo exterior.
- Fonte de 3 camadas - Cria um jacto de fonte alto e atractivo.
 - Fonte de 2 camadas - Cria um jacto mais elevado e mais estreito.
 - Fonte em sino - Cria um sino aquático decorativo. Ajustar a haste telescópica de acordo com a altura desejada e regular o sino rodando para tal o controlador de corrente localizado perto da saída da bomba, e fazendo deslizar o sino interno para dentro e para fora do conjunto do sino.
- A rótula esférica – consultar a Fig. 5 (H) – encaixa na abertura de saída da bomba e a haste telescópica encaixa no topo da mesma. Este conjunto pode assim ser usado para ajustar o ângulo da fonte de forma a ficar em posição vertical.

Apenas para Cascatas.

- Encaixar um cumprimento adequado de

mangueira com um diâmetro interno de 12,5mm no adaptador da mangueira. Consultar a Fig. 5 (I).

- Orientar a mangueira de volta em direcção à cascata.

INSTALAÇÃO DO TRANSFORMADOR

Conectar a bomba ao transformador da seguinte maneira: (consultar a Fig. 8)

- Ligar o fio da bomba à tomada fornecida no terminal suspenso para o transformador. Se for necessário utilizar uma extensão, a HozeLOCK Cyprio poderá fornecer-lhe fios de extensão.
- O cabo fornecido com esta bomba não poderá ser substituído caso a bomba sofra danos.
- Ligar o transformador à tomada. Ter o cuidado de posicionar o cabo de tal forma que não exerça uma força de tracção desnecessária no transformador; para tal deverá deixar o terminal suspenso com uma certa folga no cabo.
- Podem então ligar a bomba. Consultar a secção denominada "Instalação da Bomba", onde encontrará informações sobre como ajustar a altura da fonte.

NOTA: Este transformador encontra-se protegido por um fusível térmico de uma única detonação. Se este dispositivo for activado, a bomba deixará de funcionar e o transformador terá de ser substituído. Isto apenas ocorre se o transformador sobreaquecer, podendo ser causado pela exposição directa à luz do sol. Certifique-se de que o transformador está posicionado numa área à sombra.

MANUTENÇÃO

A gama de bombas Cascade da HozeLOCK Cyprio foi concebida para lhe proporcionar uma manutenção rápida e simples. Tal como com todas as bombas deste tipo, de vez em quando será necessário limpar a Gaiola de Coagem e o anel da cabeça de pulverização da Fonte.

DESLIGAR OU DESCONECTAR SEMPRE TODOS OS APARELHOS QUE TIVER NO LAGO DA SUA FONTE DE ALIMENTAÇÃO ANTES DE COLOCAR AS MÃOS NA ÁGUA OU INICIAR AS REVISÕES DE MANUTENÇÃO.

Cabeça da Fonte

- Colocar uma moeda ou objecto semelhante na ranhura e utilizar como alavanca para levantar cuidadosamente a cabeça da fonte.
- Enxaguar-la em água limpa e tornar a montar.

Coador.

- Retirar os acessórios da saída da bomba.
- Segurando na bomba com uma das mãos, premir o botão de desengate (J) localizado no topo da bomba e abrir a Gaiola de Coagem. Consultar a Fig. 5.
- Fazer deslizar a bomba para fora do seu lugar e lavar/enxaguar a Gaiola de Coagem com água limpa. As dobradiças da Gaiola de Coagem devem também ser lavadas nesta altura.
- Tornar a montar a bomba.

Conjunto do Rotor.

- Retirar a Gaiola de Coagem conforme descrito acima.
- Soltar a Câmara da Bomba conforme a Fig. 7 (K), rodando-a até que as duas linguetas de fixação tenham saído das asas da Parte Principal do Motor.
- Puxar levemente e a direito pela Câmara da Bomba, retirando-a da parte principal do Motor.
- Empurrar o Conjunto do Rotor para fora da Parte Principal do Motor. Consultar a Fig. 7 (L).

- Lavar todos os componentes em água limpa. Não usar detergentes ou outros produtos químicos de limpeza.

- Voltar a encaixar o Conjunto do Rotor na Parte Principal do Motor e voltar a encaixar a Câmara da Bomba e a Gaiola de Coagem.

MANUTENÇÃO ANUAL DA BOMBA

Deve fazer inspeções diárias rápidas da sua bomba para verificar se está a funcionar de forma satisfatória.

Uma vez por semana: Retirar e limpar a Gaiola de Coagem e a Cabeça da Fonte, de acordo com as notas de manutenção acima apresentadas. Se as condições da água do lago assim o exigirem, fazer esta limpeza com mais frequência.

Anualmente - Desmontar completamente a bomba, incluindo o Conjunto do Rotor, conforme descrito nas instruções de manutenção geral, e lavar todos os componentes em água limpa e pura. Substituir as peças que estiverem gastas ou partidas.

PEÇAS SO'BRESSELENTAS

Contactar a Linha de Assistência ao Consumidor, tel. 234 941082 / 942936

GARANTIA DE 3 ANOS DA HOZELOCK CYPRIO

Se esta bomba (excluindo o Conjunto do Rotor) deixar de funcionar dentro do prazo de 3 anos a partir da data em que tiver sido adquirida, será consertada ou substituída grátis, dependendo da condição em que estiver, a não ser que, na nossa opinião, tenha sido danificada ou mal utilizada.

Não aceitamos responsabilidade por danos devidos a acidentes, a uma instalação mal feita ou ao uso indevido. A nossa responsabilidade limita-se à substituição de uma bomba estragada. Esta garantia não pode ser transferida nem afecta os seus direitos estatutários.

A fim de obter os benefícios da garantia, comece por contactar o nosso Centro de Assistência (HozeLOCK Cyprio Consumer Services). Pode ser que ali lhe peçam para nos enviar a bomba, juntamente com uma prova da sua aquisição, directamente para o endereço abaixo indicado.

OS DANOS CAUSADOS POR TER FEITO FUNCIONAR A BOMBA A SECO OU EM CONDIÇÕES DE GEADA INVALIDARÃO A GARANTIA.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

ADVERTÊNCIA: DESLIGAR SEMPRE TODOS OS APARELHOS DOMÉSTICOS RELATIVOS AO LAGO, RETIRANDO A SUA FICHA DA TOMADA ELÉTRICA, ANTES DE COLOCAR AS MÃOS NA ÁGUA A FIM DE INSTALAR OU CONSERTAR O EQUIPAMENTO OU PARA FAZER REVISÕES OU MANIPULAR O MESMO.

IMPORTANTE - GUARDAR ESTA SEÇÃO PARA REFERÊNCIA FUTURA

A BOMBA PRODUZ UOMA CORRENTE FRACA

1. Verificar se a Gaiola de Coagem está limpa.
2. Se estiver a utilizar um cano de saída com um diâmetro pequeno, o mesmo restringirá a corrente de saída.
3. Limpar as obstruções que encontrar e ajustar os dispositivos de controlo da corrente.

NÃO SAI CORRENTE DA BOMBA

1. Verificar se a bomba está ligada à fonte de abastecimento.
2. Examinar o fusível e conexões.
3. Verificar se o Conjunto do Rotor encaixou ou sofreu danos, ou se apresenta sinais de desgaste.
4. Certificar-se de que a Gaiola de Coagem está limpa.

A FONTE TEM UM REPUXO FRACO.

1. Limpar a Cabeça da Fonte. (consultar a secção de manutenção).

gdyż grozi to uszkodzeniem. Jeżeli pompa zainstalowana jest w głębokiej wodzie, zaleca się przymocowanie linki podnośnej do uchwyty w wieku filtra. Zob. rys. 1.

4. Nie włączać pompy i nie pozostawiać na dworze podczas mrozów.
5. Nie dopuszczać, aby pompa pracowała na sucho.
6. Sprawdzić, czy napięcie na tabliczce znamionowej pompy odpowiada zasilaniu niskiego napięcia.
7. NIE WŁĄCZAĆ POMPY BEZ ZAMONTOWANEGO FILTRA SIATKOWEGO. EKSPLOATOWANIE POMPY BEZ FILTRA MOŻE UNIEWAŻNIC GWARANCJĘ.
8. Pompa może być podłączona wyłącznie do transformatora 24V z bezpiecznikiem odłączającym. Właściwy transformator załączony jest w zestawie z pompą.
9. W RAZIE PROBLEMÓW Z PODŁĄCZENIEM URZĄDZENIA DO SIECI NALEŻY ZWRÓCIĆ SIĘ DO WYKWAŁIFIKOWANEGO ELEKTRYKA LUB MIEJSCOWEGO ZARZĄDU SIECI ELEKTRYCZNEJ.

MONTAŻ AKCESORIÓW

Teleskopowy trzon fontanny

Wsunąć wewnętrzny trzon „BC” w zewnętrzny trzon teleskopowy „AC” jak pokazano na rysunku (patrz rys. 2).

Fontanna kielichowa

1. Wpasaować podstawę kielicha 'D' w korpus kielicha i wcisnąć do oporu.
2. Wpasaować kielich (F) w środek głównego korpusu i wcisnąć w miejsce zamocowania. Zob. rys. 3.

INSTALACJA POMPY

Miejsce instalacji

Przygotować mocną i równą podstawę, na której umieszczona zostanie pompa. W instalacjach z głowicą fontanny bezpośrednio na trójniku wierzch podstawy powinien znajdować się 240-330 mm (10-13") poniżej poziomu wody.

W instalacji z fontanną kielichową wierzch podstawy powinien znajdować się 100 mm poniżej poziomu wody.

Przykładową instalację pokazano na rys. 4.

Regulacja przepływu

Nateżenie przepływu reguluje się obracając pokręteł (G) umieszczonym przy wylocie pompy. Zob. rys. 5.

Pompa tylko do fontanny

1. Umieścić pompę przy sadzawce i przeprowadzić kabel do sieci.
2. Wybrać żądaną fontannę jak powyżej i zamontować na pompie. 2- i 3-pozoomowa głowice mocuje się bezpośrednio na trzonie (zob. rys. 6). Trzon głowicy należy nasunąć na węższą rurę teleskopowego trzonu (zob. rys. 6). Umieścić pompę w wybranym miejscu. Uwaga: sprawdzić, czy wewnętrzny trzon rury teleskopowej nie został wsunięty do rury zewnętrznej.
3. a). fontanna 3-pozoomowa – wyższy i efektywny rozprysk.
b). fontanna 2-pozoomowa – wyższy i bardziej skoncentrowany rozprysk.
c). fontanna kielichowa – atrakcyjny i efektywny „odwrócony kielich” w kształcie dzwonu. Wyregulować trzon fontanny na żądaną wysokość i wyregulować kielich obracając pokręteł regulatora przy wylocie pompy oraz wsuwając i wysuwając kielich wewnętrzny z głównego korpusu kielicha
4. Złącze kulowe – patrz rys. 5 (H) - wpasowane jest w wylot pompy, a teleskopowy trzon wciśnięty w jego górną część. W ten sposób można wyregulować kąt ustawienia fontanny, ustawiając trzon w pozycji pionowej.

Pompa tylko do wodospadu

1. Podłączyć odpowiedni odcinek węża o przekroju 12,5 mm do złączki. Patrz rys. 5 (I).
2. Przeprowadzić wąż do wodospadu.

INSTALACJA TRANSFORMATORA

Podłączyć pompę do transformatora zgodnie z poniższą instrukcją (zob. rys. 8)

1. Podłączyć przewód pompy do gniazda na kablu transformatora. W razie potrzeby odpowiedni przedłużacz można nabyć w firmie Hozelock Cyprio.
2. W razie uszkodzenia pompy kabla dostarczonego wraz z pompą nie można wymienić.
3. Włączyć transformator do gniazda sieci. Kabel umieścić tak, aby nie ciągnął transformatora. Kabel powinien mieć wystarczający luz.
4. Pompe można włączyć. Instrukcja dotycząca regulacji wysokości rozprysku fontanny podana jest w części „Instalacja pompy”.

UWAGA: transformator zabezpieczony jest jednorazowym wyłącznikiem termicznym. Jeżeli urządzenie to zadziała, pompa przestanie funkcjonować i transformator należy wymienić. Wyłącznik zadziała w razie przegrzania transformatora, co może się zdarzyć, gdy transformator wystawiony jest na działanie promieni słonecznych. Transformator powinien znajdować się w zacienionym miejscu.

KONSERWACJA

Pompy Cascade firmy Hozelock Cyprio zaprojektowano w ten sposób, aby wymagały niewielu prostych zabiegów konserwacyjnych. Jak we wszystkich pompach tego typu należy od czasu do czasu oczyścić filtr i pierścien głowicy rozpryskowej fontanny. PRZED PRYZYSTAPIENIEM DO ZABIEGÓW KONSERWACYJNYCH NALEŻY ODŁĄCZYĆ WSZYSTKIE URZĄDZENIA W SĄDZAWCE OD SIECI I NIE WKŁADAĆ RĄK DO WODY PRZED WYŁĄCZENIEM PRĄDU.

Głowica fontanny

1. Podważyć głowicę wkładając w szczelinę monetę i ostrożnie zdjąć.
2. Wyplukać w czystej wodzie, ponownie zmontować.

Filtr siatkowy

1. Wymontować akcesoria z wylotu pompy.
2. Przytrzymując pompę jedną ręką, nacisnąć przycisk (J) na wierzchu pompy i otworzyć kłatkę filtra siatkowego. Zob. rys. 5.
3. Wysunąć pompę z zamocowania i umyć/wyplukać filtr w czystej wodzie. Należy także oczyścić zawiasy kłatki filtra.
4. Zmontować pompę.

Wirknik

1. Wyjąć filtr, zgodnie z instrukcją powyżej.
2. Złuzować komorę pompy, rys. 7 (K) obracając, aż dwa występy mocujące wysuną się z uchwytyw na korpusie silnika.
3. Ostrożnie wyjąć komorę pompy, wysuwając prostopadle do korpusu silnika.
4. Wyjąć wirnik z korpusu silnika. Zob. rys. 7 (L).
5. Umyć wszystkie części w czystej wodzie. Nie stosować detergentów, ani innych chemicznych środków czyszczących.
6. Włożyć wirnik na miejsce w korpusie silnika oraz zamontować komorę pompy i filtr.

CAŁOROCZNA KONSERWACJA POMPY

Zaleca się codziennie sprawdzać, czy pompa działa prawidłowo.

Raz w tygodniu – wyjąć i oczyścić filtr i głowicę rozpryskową zgodnie z instrukcją konserwacji. Częstość czyszczenia zależeć będzie od stanu wody w sadzawce.

Raz w roku – całkowicie zdemontować pompę,

Números das Peças

700LV

1. Câmara da Bomba e Vedante.	Z13248
2. Conjunto do Rotor.	3419
3. Gaiola do Coador.	Z13225
4. Kit Fonte	3426
5. Transformador	Z13190

Tijardim -
Equipamentos de Jardim,
L.Da. Costa do Valado,
Apartado 3, 3811-501 Aveiro
Portugal
Tel: 234 941082 / 942936
Fax: 095 118 6810

PL

Niskonapięciowa pompa Cascade 700LV produkcji firmy Hozelock Cyprio przeznaczona jest wyłącznie do pracy pod wodą. W pompie tej nie stosuje się olejów ani smarów, a zatem można ją bezpiecznie stosować w sadzawce bez szkody dla rybek i roślin wodnych. Silnik składa się z hermetycznie uszczelnionego stojana i chłodzonego wodą wirnika na magnes trwały. Wszystkie części elektryczne są odizolowane w wodoszczelnej obudowie.

UWAGA!

1. **UWAGA NA PRAD ELEKTRYCZNY! PODCZAS INSTALOWANIA, NAPRAWY, KONSERWACJI LUB PRZENOSZENIA SPRZĘTU SĄDZAWKOWEGO NIE WKŁADAĆ RĄK DO WODY PRZED ODŁĄCZENIEM WSZYSTKICH URZĄDZEŃ W SĄDZAWCE OD SIECI ZASILANIA.**
2. Umieścić transformator w garażu lub szopie w pobliżu sieci zasilania. Transformator nie jest wodoszczelny. Pomieszczenie powinno być suche, pod dachem i z odpowiednią wentylacją.
Nie umieszczać transformatora w miejscu wystawionym na bezpo-rzednie działania słońca np. w szklarni, na parapecie okiennym itp. ponieważ A wysoka temperatura może spowodować przegrzanie sił urzfdzenia.
3. Nie podnosić pompy za kabel zasilający,

łącznie z wirnikiem, zgodnie z instrukcją konserwacji. Umyć wszystkie części w czystej, świeżej wodzie. Wymienić części zużyte lub uszkodzone.

CZĘŚCI ZAMIENNE

Po informacji prosimy zwracać się do działu serwisowego pod numerem infolinii 061 8238 369

3-LETNIA GWARANCJA HOZELOCK CYPRIO.

Jeżeli przed upływem 3 lat od daty zakupu pompa (z wyjątkiem wirnika) przestanie działać prawidłowo, producent zleci nieodpłatną naprawę lub wymianę pompy, chyba że w opinii producenta pompa została uszkodzona lub używana niezgodnie z przeznaczeniem.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane wypadkiem, nieprawidłową instalacją lub niewłaściwym użytkowaniem pompy. Odpowiedzialność ogranicza się do wymiany wadliwej pompy. Niniejsza gwarancja jest nieprzenoszalna. Gwarancja nie wpływa na ustawowe prawa nabywcy.

Aby skorzystać z gwarancji należy najpierw zwrócić się do działu serwisowego firmy VICTUS International trading, który może zażądać wysłania pompy wraz z dowodem zakupu na adres podany poniżej.

USZKODZENIE POMPY SPOWODOWANE EKSPLOATACJA URZĄDZENIA NA SUCHO LUB PODCZAS MROZÓW UNIEWAŻNIA GWARANCJĘ.

WYKRYWANIE USTEREK

**UWAGA NA PRĄD ELEKTRYCZNY!
PODCZAS INSTALOWANIA, NAPRAW,
KONSERWACJI LUB PRZENOSZENIA
SPRZĘTU ŚADZAWKOWEGO NIE
WKŁADAĆ RĄK DO WODY PRZED
ODŁĄCZENIEM WSZYSTKICH URZĄDZEŃ
W SADZAWCE OD SIECI ZASILANIA.**

**UWAGA: TĘ CZĘŚĆ INSTRUKCJI NALEŻY
ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁY UŻYTEK.**

SŁABE NATEŻENIE WYPŁYWU Z POMPY

1. Sprawdzić, czy filtr nie jest zanieczyszczony.
2. Wąska rura wylotowa ogranicza wypływ z pompy.
3. Usunąć zanieczyszczenia i wyregulować nateżenie przepływu.

Z POMPY NIE WYPŁYWA WODA

1. Sprawdzić, czy jest dopływ prądu do pompy.
2. Sprawdzić bezpieczniki i przewodowanie.
3. Sprawdzić, czy wirnik nie jest zakleszczony, uszkodzony, albo zużyty.
4. Sprawdzić, czy filtr nie jest zanieczyszczony.

SŁABY ROZPRYSK Z FONTANNY.

1. Oczyszczyć głowicę fontanny (zob. instrukcja konserwacji).

Numery części

700LV

1. Komora pompy z uszczelką.	Z13248
2. Wirnik.	3419
3. Filtr siatkowy.	Z13225
4. Zestaw do fontanny	3426
5. Transformator	Z13190

Victus International Trading SA,
Ul Naramowicka 150,
61-619 Poznań
Polska.

Tel: 061 8238 369
Fax: 061 8205 139
Serwis: 061 8229 401

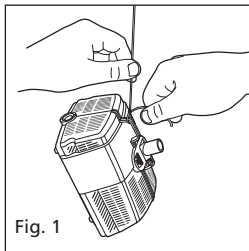


Fig. 1

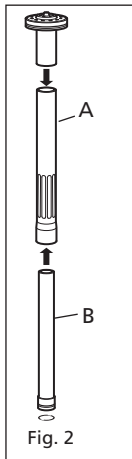


Fig. 2

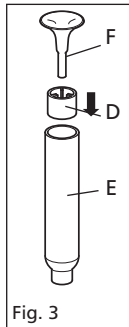


Fig. 3

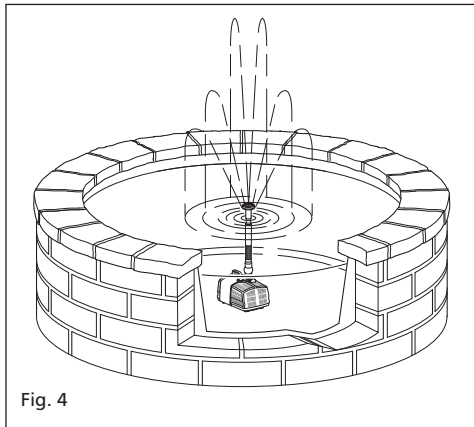


Fig. 4

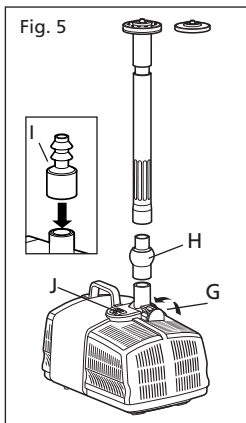


Fig. 5

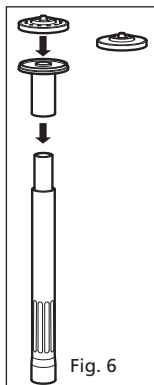


Fig. 6

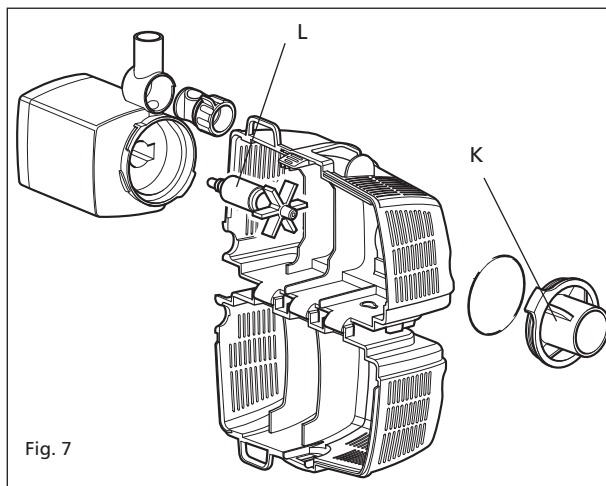


Fig. 7

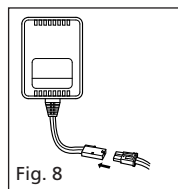


Fig. 8



Hozelock Cyprio
 Haddenham, Aylesbury, Bucks. HP17 8JD.
 England.
 Tel: +44 (0)1844 292002 Fax: +44 (0)1844 291820
 www.hozelock.com

The Aquatics Division of Hozelock Group

33527-000